



# Geschäftsbericht 2014

EUREGIO EGRENSIS  
Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.

## Herausgeber

EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.  
Weststraße 13 | 08523 Plauen

 03741 - 128 6461

 03741 - 128 6462

 [info@euregioegrensis.de](mailto:info@euregioegrensis.de)

 [www.euregioegrensis.de](http://www.euregioegrensis.de)

## Verantwortlich

Steffen Schönicke, Geschäftsführer

## Verfasser

Sylvia Dauer, PR-Management

## Zuarbeiten

Kristin Gerhardt, Assistentin der Geschäftsführung

Petra Klein, Projektkoordinatorin

Plauen, den 29. Juni 2015

Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.



Seite 2 von 52

# Inhalt

1.	Einleitung	4
2.	EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.	6
3.	Das Haushaltsjahr 2014	7
3.1.	Zur Finanzsituation	7
3.2.	Zur Personalsituation	8
4.	Präsidiumssitzungen in der EUREGIO EGRENSIS	9
5.	Mitgliederversammlung	11
6.	AGEG Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz	12
7.	EUREGIO EGRENSIS – Arbeitsgruppen	13
8.	EUREGIO EGRENSIS – Sprachoffensive	14
9.	Highlights 2014 der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.	16
9.1.	EGRENSIS als Gastgeberregion auf dem Europäischen Bauernmarkt	16
9.2.	Europawoche 2014   EUREGIO EGRENSIS am Europamobil	18
9.3.	Europawoche 2014   EUREGIO EGRENSIS beim Europatag	18
9.4.	Europawoche 2014   EUREGIO EGRENSIS Bildungsexkursion	19
9.5.	Europawoche 2014   Europaminister auf Stippvisite am Kulturweg der Vögte	20
9.6.	Europäischer Tag der Sprachen   Srdečně vítajte! Herzlich willkommen! EUREGIO EGRENSIS startet neuen Internetauftritt in tschechischer Sprache	21
9.7.	Tschechisch lernen? Wo?   EUREGIO EGRENSIS veröffentlicht Datenbank zur Sprachausbildung Tschechisch	21
9.8.	Crystal Speed im Gebiet der EUREGIO EGRENSIS   Konferenz: Neue Wege in der Präventionsarbeit	22
10.	Gemeinsame Highlights 2014 der drei EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften	23
10.1.	EUREGIO EGRENSIS zieht Bilanz   Pressekonferenz im böhmischen Eger	24
10.2.	EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager	27
10.3.	Verleihung des EUREGIO EGRENSIS Preises	28
11.	Förderung von Projekten AG Sachsen/Thüringen e. V.	30
11.1.	Ziel 3/Cíl 3 - Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammen- arbeit 2007-2013 zwischen Freistaat Sachsen u. Tschechischer Republik	30
11.1.1.	Ziel 3/Cíl 3 - Großprojekte des Jahres 2014	31
11.1.2.	Kleinprojekte in der EUREGIO EGRENSIS Der Kleinprojektfonds der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.	34
11.2.	Projekte Regionenarbeit ( <i>Förderrichtlinie des Freistaates Sachsen</i> )	35
11.2.1.	Die bewilligten deutschen Projekte im Überblick	35
11.2.2.	Ausgewählte Projekte näher beleuchtet	38
12.	Anhang	39
12.1.	Konstituierende Mitglieder	39
12.2.	Kooperierende Mitglieder	40
12.3.	Pressespiegel	43
12.4.	Übersicht aller geförderten Projekte aus dem Kleinprojektfonds	46

## 1. Einleitung

Das Jahr 2014 war ein Jahr in der sogenannten ‚Förderlücke‘, die üblicherweise nach dem Ablauf einer EU-Förderperiode entsteht. Das Förderprogramm Ziel3/Cil3 für den Zeitraum 2007 - 2013 (*erste Projekte waren im Dezember 2008 bewilligt*) befand sich in der Abrechnungsphase, das neue kommende Programm war noch in Vorbereitung.

Wie auch immer sich die neuerlichen Startverzögerungen ergeben haben mögen, für unsere grenzüberschreitende Arbeit gestaltete sich diese Förderlücke als äußerst kontraproduktiv und stellte alle Beteiligten erneut vor große Herausforderungen.

Bis zum Beginn des neuen Förderprogramms laufen für gewöhnlich hier und da einige Kontakte zwischen Partnern Gefahr abzureißen. So kommen z. B. durch Kommunalwahlen auf tschechischer und auf deutscher Seite neue Bürgermeister bzw. Verwaltungsmitarbeiter ins Amt, so dass sich eine nahtlose weitere Zusammenarbeit in bewährter Manier oft nicht ohne weiteres realisieren lässt. Bei Kontakten auf Vereinsebene spielt meistens der finanzielle Aspekt die größere Rolle. Ausschließlich durch ehrenamtliche Tätigkeit und ohne finanzielle Unterstützung sind eben viele Projekte nicht oder nur in abgespeckter Form umsetzbar.

Dass man im EUREGIO-Raum allen Widrigkeiten zum Trotz dennoch optimistisch gestimmt ist, zeigt die Tatsache, dass die EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen im Jahr 2014 vier neue kooperierende Mitglieder aufnehmen konnte. Diese haben sich sogar bereits als Akteure in unseren im Berichtsjahr neu aktivierten Facharbeitsgruppen Tourismus, Wirtschaft/Arbeit/Infrastruktur, Kultur und Sport, Umwelt und Naturschutz aktiv eingebracht. In den Sitzungen sind bereits einige konkrete Projektideen entstanden, die beim Programmstart sofort in die Umsetzungsphase treten können. Die Zusammensetzung der Arbeitsgruppen gestaltet sich seit 2014 offener: Neben offiziellen Vertretern der Verwaltung sind nun auch Vereine und andere freie Projektträger mit im Boot. Der Zuspruch für diese Kombination hat uns positiv überrascht, mussten doch allein zu mancher Sitzung der Arbeitsgruppe Tourismus zusätzliche Sitzgelegenheiten herbeigeschafft werden.

## Ausblick & Dank

Die Vorbereitungsarbeiten für die neue Förderperiode auf Programmebene gestalteten sich im Jahr 2014 angesichts nahezu unüberschaubarer Mengen an Dokumenten, Verordnungen u.ä. als eher mühselig. Bei allen Kompromissen, die auch dieses Mal wieder eingegangen werden mussten, und nach unzähligen nationalen wie binationalen Sitzungen der Redaktionsgruppen dürfen wir dennoch für die künftige Förderperiode einige Erleichterungen in Beantragung und Abrechnung erwarten.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön all Denjenigen, die sich nach wie vor aktiv in die Grenzlandarbeit einbringen und sich auch trotz EU-Förderlücke nicht haben abschrecken lassen, ihre grenzüberschreitenden Kontakte weiter zu pflegen!

Die EUREGIO EGRENSIS lebt von Ihrer Mitarbeit!

Haben Sie doch dem Jahr der Förderlücke - neben all den üblichen Abrechnungsformalitäten - zu einer fruchtbaren Vorbereitungszeit für die Folgeperiode verholfen! Auch wäre die Arbeit der EUREGIO EGRENSIS im Jahr 2014 nicht ohne Rat, Tat und wirtschaftliche Unterstützung von außen möglich gewesen! Im Einzelnen waren das erneut die Städte, Gemeinden, Institutionen und Privatpersonen, die uns als kooperierende Mitglieder, Freunde oder Förderer zur Seite stehen. Vor allem doch auch die Menschen, die sich als Entscheidungsträger unbeirrt einbringen und die Geschicke unserer Euroregion lenken - als Vertreter unserer Mitglieder Vogtlandkreis, Erzgebirgskreis, Landkreis Greiz, Saale-Orla-Kreis und Stadt Plauen.

Herzlichsten Dank! Srdečné díky!

## 2. EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.

### Präsidium

Das Präsidium der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V. traf sich im Jahr 2014 zu vier geplanten Sitzungen, um notwendige Beschlüsse zu fassen. Aufgestellt ist das Präsidium im Berichtsjahr wie folgt:



#### Ralf Oberdorfer

- Oberbürgermeister der Stadt Plauen
- Präsident *seit 2011*  
(Präsident des Gemeinsamen Präsidiums 15.03.-03.12.2012)
- EE-Vertreter bei der AGEG



#### Dr. Tassilo Lenk

- Landrat des Vogtlandkreises
- Stv. Präsident  
(Präsident von 1995-2011)
- Mitglied im Gemeinsamen Präsidium



#### Thomas Fügmann

- Landrat des Saale-Orla-Kreises
- Stv. Präsident



#### Frank Vogel

- Landrat des Erzgebirgskreises
- Mitglied im Gemeinsamen Präsidium



#### Martina Schweinsburg

- Landrätin des Landkreises Greiz
- Mitglied im Gemeinsamen Präsidium

### Mitglieder

Zum 31. Dezember 2014 zählte der Verein fünf konstituierende Mitglieder (*Anhang, Pkt 6.1*) und 30 kooperierende Mitglieder (*Anhang, Pkt 6.2*).

### Geschäftsstelle

In der Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. in Plauen waren im Berichtszeitraum folgende Personen tätig:

- Steffen Schönicke - Geschäftsführer (*seit 01.10.2011*)
- Helgit Wicht – Assistentin der Geschäftsführung (*seit 1997 bis 31.12.2014*)
- Kristin Gerhardt – Finanzkoordinatorin im Rahmen des Ziel3 – Kleinprojektfonds (*seit 21.03.2010*)
- Stefanie Pfeifer - Finanzkoordinatorin im Rahmen des Ziel3 – Kleinprojektfonds (*01.01.2013 – 28.02.2014 Elternzeitvertretung*)
- Sylvia Dauer – PR-Managerin (*seit 13.08.2012 durch Zuweisung LRA Vogtlandkreis*)

## 3. Das Haushaltsjahr 2014

### 3.1 Zur Finanzsituation

Die Konsolidierung der Finanzsituation des Vereins konnte 2014 erfolgreich fortgesetzt werden.

Am Ende des Jahres musste der Dispositionskredit nur noch in verhältnismäßig geringem Umfang in Anspruch genommen werden. Zur künftigen Vorfinanzierung der Verwaltungskosten für den Kleinprojektfonds macht sich dieser jedoch voraussichtlich weiterhin notwendig. Wegen insgesamt geringerer Personalkosten (*vorübergehender Wegfall der Stelle Projektkoordinator KPF, s. Pkt. 3.2*) hatte der Verein im Vergleich zum Vorjahr in Summe weniger Ausgaben.

Durch Fördermittelrückflüsse konnte 2014 sogar eine Rücklage gebildet werden, die zur zeitweisen Überbrückung der Förderlücke und zur Vorfinanzierung der Verwaltungskosten für den zukünftigen Kleinprojektfonds dient. Diese vorteilhafte Konstellation ist auch der Stabilität der Umlagen und Mitgliedsbeiträge zu verdanken!

Die genauen Kennzahlen sind dem Haushaltsabschluss 2014 vom 9. Februar 2015 zu entnehmen. Der Haushaltsabschluss wurde nach vorliegendem Prüfergebnis des Rechnungsprüfers mit Beschluss des EE-Präsidiums vom 27. Mai 2015 belegt, diesen der Mitgliederversammlung am 7. Juli 2015 zur Entlastung des Präsidiums vorzulegen.

## 3.2 Zur Personalsituation

Im Jahr 2014 gab es in der Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V. einige personelle Veränderungen:

Da bedingt durch den Abschluss der Förderperiode im gesamten Jahr keine Anträge für Kleinprojekte mehr entgegengenommen werden konnten, war die Beratungstätigkeit in lediglich geringem Umfang erforderlich und die Geschäftsstelle somit weniger stark frequentiert. Die Projektkoordinatorin Petra Klein konnte somit vertretungsweise das Schulverwaltungsamt im Landratsamt Vogtlandkreis unterstützen. Durch den vorläufigen Wegfall der Förderung für die Stelle der Projektkoordinatorin war dieser Schritt eine willkommene Möglichkeit, Kosten zu sparen und dem Landratsamt Vogtlandkreis als EE-Mitglied zu helfen, wo Engpässe sich auftaten, ohne perspektivisch auf erfahrenes Fachpersonal für eine künftige Förderperiode verzichten zu müssen.

Im März 2014 kehrte die frühere Finanzkoordinatorin Kristin Gerhardt nach ihrer Erziehungszeit wieder in den Dienst zurück (*20 Std., ab September 40 Std. zur Projektvorbereitung und Betreuung der Facharbeitsgruppen*) und löste somit Stefanie Pfeifer ab, die sie für die Dauer der Elternzeit vertreten hatte.

Mit dem Ende des Jahres 2014 hat sich die langjährige Assistentin der Geschäftsführung, Helgit Wicht, nach siebzehneinhalb Jahren in den vorzeitigen Ruhestand verabschiedet. Seit 1997 war sie für die EUREGIO EGRENSIS tätig und hat in dieser Zeit die Geschäftsführer des Vereins in bemerkenswert engagierter Weise unterstützt.

## 4. Präsidiumssitzungen in der EUREGIO EGRENSIS

Das **Präsidium der EE AG Sachsen/Thüringen** tagte 2014 in vier Sitzungen:

	19. März 2014	1. Sitzung im Landratsamt Greiz
	28. Mai 2014	2. Sitzung im Rathaus Plauen
	4. September 2014	3. Sitzung im Schloss Schwarzenberg
	3. Dezember 2014	4. Sitzung im Rathaus Plauen

Während seiner 3. Sitzung hat sich das Präsidium einstimmig gegen die Pläne von Bundesverkehrsminister Alexander Dobrindt zur Einführung einer PKW-Maut auf Bundes- und Landstraßen ausgesprochen.

„Die Pläne zur Einführung einer PKW-Maut auf Bundes- und Landstraßen sind für unsere Bemühungen um die Entwicklung grenzüberschreitender Beziehungen mit Tschechien in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens vor Allem auch für den Tourismus kontraproduktiv!“ wertete der Präsident der EE AG Sachsen/Thüringen, Plauns Oberbürgermeister Ralf Oberdorfer, die Absichten der Regierung.

Besonders schädlich sei die Mautpflicht für den kleinen Grenzverkehr und die Tourismusentwicklung. Laut Aussagen einiger Partner in der böhmischen Nachbarregion würde die Maut dort als Eintrittsgebühr in den deutschen Teil der Euroregion gewertet. Die im Verlauf der letzten 20 Jahre behutsam aufgebauten vielseitigen Beziehungen in den unterschiedlichsten Bereichen wie Kommunalpolitik, Wirtschaft, Bildung, Kultur, Tourismus, Verkehr, Naturschutz etc. liefen Gefahr, dadurch großen Schaden zu nehmen.

Das Präsidium positionierte sich daher einstimmig gegen die Mautpläne, die laut den damaligen Entwürfen „... alles andere als im Sinne europäischen Zusammenwachsens sind, gewonnene Verbindungen eher belasten und die böhmischen Nachbarn nur vor den Kopf stoßen können!“



*Andreas Haustein (Erzgebirgskreis), Landrat Thomas Fügmann (Saale-Orla-Kreis), Oberbürgermeister Ralf Oberdorfer (Stadt Plauen), Landrat Dr. Tassilo Lenk (Vogtlandkreis), Ulrich Zschegner (Landkreis Greiz)*

Auch das **Gemeinsame Präsidium der EUREGIO EGRENSIS** als gemeinsames Gremium der drei EE-Arbeitsgemeinschaften tagte im Jahr 2014 vier Mal regulär. Die Sitzungsorte wechselten zwischen den drei Arbeitsgemeinschaften. Die Sitzungen wurden durch die drei Geschäftsführer vorbereitet.

-  12. März 2014 1. Sitzung, Rathaus Mariánské Lázně (Marienbad) | Böhmen *(Foto)*
-  4. Juni 2014 2. Sitzung, Rathaus Lengsfeld | Vogtlandkreis
-  16. September 2014 3. Sitzung, Gemeinsames Zentrum für deutsch-tschechische Polizei- und Zollzusammenarbeit | Schwandorf
-  10. Dezember 2014 4. Sitzung, Rathaus Chodov (Chodau) | Böhmen



Während seiner 4. Sitzung wählte das Gemeinsame Präsidium turnusgemäß den Tirschenreuther Landrat Wolfgang Lippert als neuen gemeinsamen Präsidenten für die nächsten zwei Jahre. Er übernahm das Amt vom tschechischen Kommunalpolitiker František Čurka, der die EUREGIO EGRENSIS seit 2012 repräsentiert hatte.



*Jürgen Hauck (Saale-Orla-Kreis), der Präsident der sächsisch-thüringischen Arbeitsgemeinschaft Ralf Oberdorfer (Stadt Plauen), der neue Gemeinsame Euregio-Präsident Wolfgang Lippert (Landkreis Tirschenreuth), der bisherige Gemeinsame Euregio-Präsident František Čurka, die Prä-sidentin der bayerischen Arbeitsgemeinschaft Dr. Birgit Seelbinder, Karel Jakobec (Stadt Sokolov/Falkenau), Dalibor Blažek (Stadt Aš/Asch), Dr. Karl Döhler (Landkreis Wunsiedel i. F.).*

Der neue EUREGIO-Präsident Lippert nannte als Hauptanliegen seiner Amtszeit bis 2016, die Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Tschechien auf regionaler Ebene weiter zu intensivieren. Dazu setze er beispielsweise auf Themen wie die Vernetzung in der beruflichen Bildung, die Ausweitung der Sprachausbildung, die Klärung offener Fragen in der grenzüberschreitenden Notfallrettung oder den Ausbau der Drogenprävention auf beiden Seiten der Grenze.

## 5. Mitgliederversammlung

| 3. Dezember 2014

Die Mitgliederversammlung der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. fand am 3. Dezember 2014 im Rathaus Plauen statt. Schwerpunkte waren Rück- und Ausblicke in die EE-Arbeit.

Präsident Oberdorfer würdigte die zurückliegenden euregionalen Initiativen und resümierte u. a. die Resultate der beendeten Ziel3-Förderperiode, wie den Kleinprojektfond, der mit 2,5 Mio EUR über 250 Mensch-zu-Mensch-Projekte ermöglicht hat. „Viele unterschätzen noch immer, dass der Frieden in Europa besonders auch in den Grenzräumen entschieden wird!“ unterstrich Oberdorfer die Bedeutung der grenzüberschreitenden Arbeit.



Geschäftsführer Steffen Schönicke stellte den Geschäftsbericht vor und gab einen Einblick in die seitens der Behörde in Aussicht gestellten Bereiche der künftigen EU-Förderperiode. Die Mitglieder hinterfragten kritisch und diskutierten die aktuelle Situation.



Mit besonderer Freude hat Präsident Oberdorfer im Rahmen der Mitgliederversammlung neue Verstärkung in den Reihen der EE vorgestellt. So zählen seit 2014 die Bergstadt Eibenstock, die Gemeinden Steinberg und Pottiga ebenso wie der frühere langjährige EE-Geschäftsführer Achim Schulz als Privatperson zu den neuen kooperierenden Mitgliedern des gemeinnützigen Vereins.

*(Im Bild v.r.n.l.: Präsident Ralf Oberdorfer, Achim Schulz, Henry Pansch, Bergstadt Eibenstock).*

## 6. AGEG – Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz

| Rzeszów (Polen) | 11. - 14. September 2014

Die diesjährige Jahreskonferenz stand unter dem Motto: ‚Innovation und Forschung – Grenzübergreifende Regionalentwicklung durch Public-Private Partnership‘. Als AGEG-Präsident wurde Karl-Heinz Lambertz (*Belgien*) wiedergewählt. Insgesamt nahmen über 250 Experten der grenzübergreifenden Zusammenarbeit und Entscheidungsträger regionaler, nationaler und europäischer Ebene teil, für die EUREGIO EGRENSIS war Geschäftsführer Steffen Schönicke vor Ort.



*Die Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) als älteste europäische Dachorganisation für Grenzregionen und grenzüberschreitende Zusammenschlüsse sitzt in Gronau und vertritt die Interessen europäischer Grenzregionen auf europäischer Ebene und bei den einzelnen EU-Mitgliedstaaten. Sie wurde am 17./18. Juli 1971 auf Wasserschloss Anholt im Gebiet der ersten EUREGIO in Gronau gegründet. Die AGEG bilden ca. 100 Grenz- und grenzübergreifende Regionen, die über 200 Grenzregionen innerhalb und außerhalb der Union repräsentieren.*

## 7. EUREGIO EGRENSIS – Arbeitsgruppen

Nach längerer Pause lädt die EE-Geschäftsstelle seit Herbst 2014 wieder regelmäßig zu fachspezifischen Arbeitsgruppen ein. Getreu seinem Motto: ‚Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.‘ spricht das EE-Team Vertreter verschiedenster Institutionen an, die in den euregionalen Bereichen Kultur, Jugend, Sport, Tourismus, Umwelt, Wirtschaft, Arbeit und Verkehr tätig sind. Auch sachkundige interessierte Projektträger bspw. aus Vereinen sind willkommen. Im Jahr 2014 trafen sich die Arbeitsgruppen erstmals wie folgt:

-  18.09.2014 *AG Kultur, Jugendarbeit und Sport im Landratsamt Vogtlandkreis*
-  02.10.2014 *AG Tourismus und Fremdenverkehr im Rathaus Plauen*
-  12.11.2014 *AG Umwelt im Bildungsinstitut PSCHERER*
-  26.11.2014 *AG Wirtschaft, Arbeit und Verkehr im Rathaus Plauen*

Im Rahmen der Zusammenkünfte sollen Kooperationsmöglichkeiten erschlossen, Projekte initiiert, geplant und beraten werden. Die Arbeitsgruppen beraten nicht öffentlich.

An einer Mitarbeit interessierte Einrichtungen können sich jedoch jederzeit im Vorfeld der Arbeitsgruppe in der Geschäftsstelle melden. Die Termine werden laufend auf der EE-Website veröffentlicht.

## 8. EUREGIO EGRENSIS – Sprachoffensive

Zentrale Voraussetzung für grenzüberschreitende Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen ist nach wie vor die Fähigkeit, miteinander zu kommunizieren. Im Gebiet der EUREGIO EGRENSIS ist gegenwärtig noch immer lediglich eine Minderheit in der Lage, sich mit dem Nachbarn in dessen Sprache auszutauschen. Dabei fällt die sprachliche Kompetenzverteilung noch immer deutlich zu Ungunsten der deutschen Seite aus!

Die EUREGIO EGRENSIS startete in diesem Zusammenhang im November 2005 eine Sprachoffensive. Ziel ist es, die interkulturelle Kompetenz stärker ins öffentliche Bewusstsein zu rücken und zu fördern.

2007 erhielt die EUREGIO EGRENSIS von der Kultusministerkonferenz und der Europäischen Kommission das „Europäische Sprachensiegel“ als Auszeichnung einer beispielhaften Initiative zur Förderung des Fremdsprachenlernens.



## Sprachanimationen in Kitas 2014

-  MŠ Třebeň
-  MŠ Plesna
-  Kita Quellenzwerge Bad Brambach
-  Kindergarten Zwergenvilla Adorf
-  MŠ Barvička Kraslice
-  Kindergarten Elsternest Bad Elster



## Sprachanimationen in Schulen 2014

-  OS Friedrich-Rückert in Plauen
-  Grundschule Steinberg
-  Grundschule Triebes
-  Hufeland Oberschule Plauen
-  Regelschule Schleiz
-  Gymnasium Greiz

Die Sprachanimationen wurden von Muttersprachlerinnen aus Böhmen durchgeführt und im Rahmen der Regionenarbeit durch Fördermittel des Freistaates Sachsen unterstützt (siehe Seite 36).



## Die Säulen der Sprachoffensive

-  **Bewusstsein auf die Bedeutung der Nachbarsprache lenken, Überzeugungsarbeit leisten, Nachfrage wecken.** Fokus: Der entstehende gemeinsame Wirtschaftsraum. Ziel: Stellenwert der Nachbarsprache durch intensive Medienarbeit und Gewinnung von Multiplikatoren erhöhen (*Lobbyarbeit*).
-  **Gute Beispiele aufzeigen, dokumentieren und vernetzen, Erfahrungsaustausch intensivieren** Anhand der zahlreichen existierenden Initiativen, Angebote und Projekte haben Lernwillige einen Einblick in die vorhandenen Möglichkeiten, Sprachkenntnisse zu erwerben und zu vertiefen. Erfahrungsaustausch unter Dozenten verbessert deren Lehrangebote (*Vernetzung*).
-  **Angebot erhöhen und fachlich unterstützen**  
Die EUREGIO EGRENSIS trägt dazu bei, das Angebot an Sprachkursen zu erhöhen bzw. zu stabilisieren. Für Schulen, Kindergärten, Behörden, Unternehmen etc., die Sprachangebote planen, sollen Lehrmaterialien, Medien und Informationen bereitgestellt werden.

## 9. Highlights 2014 der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.

### 9.1 EGRENSIS als Gastgeberregion des Europäischen Bauernmarkt

| 7. - 15. März 2014



Unter dem Motto ‚Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.‘ empfingen am Eröffnungswochenende Vertreter der EUREGIO EGRENSIS aus Sachsen/Thüringen, Böhmen und Bayern die Gäste aus Nah und Fern am EUREGIO-Infostand in der Veranstaltungshalle des Plauener Möbelhauses Biller zum 19. Europäischen Bauernmarkt.

Den Auftakt am Samstag unterstützte der Müllerbursch‘ des Vogtländischen Mühlenviertels. Im Gepäck hatte er ‚Frisch Gedrucktes‘ aus dem Mühlenviertel erstmals in tschechischer Sprache, dank einer euregionalen Förderung des Freistaates Sachsen. Großes Interesse bekundeten bereits am Rande der Eröffnungsveranstaltung auch zahlreiche Besucher aus Politik und Verwaltung.

Den Startschuss hatte EE-Präsident OB Ralf Oberdorfer bereits am Freitagnachmittag in der Stadtgalerie gegeben.

Energisch-enthusiastische Unterstützung ward ihm von der böhmischen Blasmusikkapelle Horalka und vom Lebkuchen-Künstler-Ehepaar Řezníkov zuteil.

Das deutsch-tschechische Eröffnungsbühnenprogramm ermöglichten EU-Fördermittel.

Der Impuls, der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. die Chance einzuräumen, den Europäischen Bauernmarkt als Gastgeberregion zu begleiten, erwies sich für alle Beteiligten als hervorragende Gelegenheit zum Aufzeigen euregionaler Aktivitäten im Vierländereck. Ein großartiges Ereignis, das den euregionalen Gedanken der Öffentlichkeit näher bringen ließ. Nicht nur medial stand die EGRENSIS-Arbeit im Fokus öffentlichen Interesses.

Obwohl der Markt selbstredend weitestgehend von kulinarischen Verlockungen geprägt ist, hat die EE-Präsenz doch überraschend große positive Resonanz auf die gebotene ‚Nervennahrung‘ erfahren und ist auf bemerkenswert breites Informationsinteresse für die böhmische Nachbarregion gestoßen.

Ein großer Schritt zu mehr EUREGIO in der EGRENSIS! Die AG Sachsen/Thüringen sollte diese Chance daher auch weiterhin nutzen und gemeinsam mit den böhmischen Kollegen ausbauen.



Besetzt war der EE-Infostand täglich auch von wechselnden Partnern aus der Euroregion. Neben dem Verkehrsverbund Vogtland, der Stadt Plauen und dem Vogtländischen Mühlenviertel präsentierten sich der Tourismusverband Vogtland und die Stadt Weida samt ‚Kuchenfrau‘ und ‚Türmer‘.

## 9.2 EUROPAWOCHE 2014

### EUREGIO EGRENSIS am Europamobil

| Klostermarkt Plauen | 5. Mai 2014

Im Rahmen der Europawoche machte das Europamobil des Sächsischen Ministeriums für Justiz und Europa (SMJ) mit seiner Busaktion „Europe on tour“ auf dem Klostermarkt in Plauen Station. Das SMJ informierte über Europa und speziell zur Europawahl. Auch der damalige Europaminister des Freistaates Sachsen, Dr. Jürgen Martens, war vor Ort.



Die in Kooperation mit der Europäischen Kommission durchgeführte Aktion verfolgte das Ziel, mehr Interesse an Europa zu wecken, Unklarheiten über Europa auszuräumen und zur Beteiligung an der Europawahl zu motivieren. Das Motto des Europäischen Parlaments zur Europawahl: ‚Handeln. Mitmachen. Bewegen.‘ Plauen war neben Zwickau, Meißen, Riesa, Hoyerswerda und Görlitz eine der sechs Städte im Freistaat, in denen der Bus Halt machte. Das Team der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. nutzte die Gelegenheit und war mit seinem Infostand vor Ort, um in eigener Sache über die Arbeit des Vereins in Umsetzung des Europagedankens, über die Förderung von Kleinprojekten, die EUREGIO EGRENSIS - Sprachoffensive u. a. zu informieren.

## 9.3 EUROPAWOCHE 2014

### EUREGIO EGRENSIS beim Europatag im Europäischen Infozentrum

| Thüringer Staatskanzlei, Erfurt

Am 10. Mai 2014 war Europatag im Europäischen Infozentrum in der Thüringer Staatskanzlei. Als einzige Euroregion in Thüringen informierte die EUREGIO EGRENSIS über die Arbeit des Vereins und über die Umsetzung des Europagedankens in der Region, über eigene Projekte wie z. B. die EE-Sprachoffensive und die Förderung von Kleinprojekten.

*Im Bild: Geschäftsführer Steffen Schönicke im Gespräch mit der damaligen Ministerpräsidentin Christine Lieberknecht.*



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.

## 9.4 EUROPAWOCHE 2014

### EUREGIO EGRENSIS Bildungsexkursion

| Plauen - Klingenthal - Cheb | Eger - Bad Elster - Oelsnitz/V. - Plauen



Anlässlich der Europawoche hatte die EE-Geschäftsstelle am 7. Mai 2014 zu ausgewählten grenzüberschreitenden Projektorten der Förderperiode 2007 - 2013 ins Obere Vogtland und nach Westböhmen eingeladen. Unter den knapp 30 Exkursionsteilnehmern waren Vertreter aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft sowie Träger euregionaler Förderprojekte. Die Gelegenheit, ‚Europa hautnah‘ zu erleben – sprich zu sehen, wie die EU-Fördergelder direkt vor Ort helfen, nutzten u. a. auch die Europaabgeordneten Constanze Krehl und Dr. Peter Jahr.



Das stand auf dem Programm:

- ✚ Klingenthal. Neubau der deutsch-tschechischen Kindertagesstätte „Sonnenschein“ (für Kinder aus Klingenthal und Kraslice)
- ✚ Cheb|Eger. Sprach- und Kommunikationszentrum am Gymnasium (Pendant zum Sprach- und Kommunikationszentrum Oelsnitz), Kaiserpfalz mit Stauferstele und Blick auf die kleine Gartenschau 2014 (unterhalb des Burggeländes)
- ✚ Bad Elster. Historischer Rosengarten (Rekonstruktion)
- ✚ Oelsnitz. Deutsch-tschechisches Sprach- und Kommunikationszentrum am Gymnasium Oelsnitz (Pendant zu Gymnasium Cheb|Eger)



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.

## 9.5 EUROPAWOCHE 2014

### Europaminister auf Stippvisite am ‚Kulturweg der Vögte‘

| 12. Mai 2014 | Schloß Voigtsberg

Auf seiner Besichtigungstour zu EU-Förderstätten im Freistaat Sachsen im Rahmen der Europawoche stattete der damalige Sächsische Europaminister, Dr. Jürgen Martens, am 12. Mai 2014 u. a. auch dem Schloß Voigtsberg in Oelsnitz einen Besuch ab.

Anlass der Stippvisite war die Europawoche, Grund das EU-Förderprojekt ‚Kulturweg der Vögte‘. Die Idee des Dialog mit Böhmen e. V. zielt auf die gemeinsame Vermarktung zahlreicher historischer Wirkungsstätten der Vögte von Weida entlang eines ‚Kulturwegs‘ durch Ostthüringen, Südwestsachsen und Westböhmen als touristische Chance für die gesamte Region.



Als Projektpartner mit im Boot sind neben der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen das Kreisarchiv des Vogtlandkreises auf Schloß Voigtsberg, die TU Chemnitz und das Staatliche Gebietsarchiv Cheb.

Das Treffen kam auf Einladung der EE während der Ministertour zustande und bot dem Dialog mit Böhmen e. V. damit die passende Gelegenheit, in würdigem Rahmen den medialen Startschuss zur Projektveröffentlichung zu geben.

## 9.6 Europäischer Tag der Sprachen

Srdečně vítějte! Herzlich willkommen!

EUREGIO EGRENSIS startet neuen Internetauftritt in tschechischer Sprache

| 26. September 2014

Die Arbeiten am neuen Internetauftritt der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. sind nun auch in tschechischer Sprache abgeschlossen. Anlässlich des Europäischen Tages der Sprachen am 26. September 2014 gab Präsident Ralf Oberdorfer offiziell den Startschuss zur Veröffentlichung der neuen deutsch-tschechisch-sprachigen Seiten im weltweiten Netz.



Seit 2013 befand sich der Webauftritt im Umbau und erhielt Schritt für Schritt in Layout, Grafik, Bild, Text und Anwendung ein frisches, zeitgemäßes Gewand. Jüngste Herausforderung für die Macher war es, das Portal sprachlich auch unseren tschechischen Nachbarn zu öffnen.

Dank Förderung durch den Freistaat Sachsen (*Förderrichtlinie Regionearbeit*) kann der Internetauftritt seitdem auch in tschechischer Sprache aufgerufen werden.



*EE-Präsident OB Ralf Oberdorfer, im Gespräch mit Freie Presse Redakteur Uwe Selbmann, der Übersetzerin Květa Nová und EE-Geschäftsführer Steffen Schönicke (v.r.n.l)*

## 9.7 Tschechisch lernen? Wo?

EUREGIO EGRENSIS veröffentlicht Datenbank zur Sprachausbildung Tschechisch

| November 2014

Deutsche sind im Gespräch mit ihren tschechischen Nachbarn in der Regel auf Dolmetscher angewiesen. Zwar registrieren die Volkshochschulen ein gestiegenes Interesse für die Sprache des Nachbarlandes, doch fristet diese im Vergleich zu Englisch, Spanisch oder Französisch noch immer ein Nischendasein. Die Sprachoffensive der EUREGIO EGRENSIS will hier die interkulturelle Kompetenz fördern und zum Sprachenlernen animieren: Auf ihrer Website bietet die EE daher seit Ende 2014 eine Datenbank zu Bildungseinrichtungen, die im EE-Raum auf deutscher Seite Tschechisch-Kurse für Jung und Alt anbieten. Die überraschend große Palette reicht von Grundkursen über Aufbau- bis zu Fortgeschrittenenkursen an Schulen und Gymnasien, an Berufsbildenden Schulen und an Volkshochschulen.

-> [www.euregioegrensis.de/de/tschechisch-lernen-wo](http://www.euregioegrensis.de/de/tschechisch-lernen-wo)

Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.



Seite 21 von 52

## 9.8 Crystal Speed im Gebiet der EUREGIO EGRENSIS

Konferenz: Neue Wege in der Präventionsarbeit

| 11. Dezember 2014

Um die 60 Interessenten waren der Einladung der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen ins Landratsamt Vogtlandkreis am 11. Dezember 2014 nach Plauen zu ihrer dritten "Crystal Speed"-Veranstaltung gefolgt. Hauptschwerpunkt der Konferenz in diesem Jahr bildete das Thema "Neue Wege in der Präventionsarbeit".



Auf der Tagesordnung stand unter anderem das im Mai 2014 verabschiedete 10-Punkte-Programm ‚Sachsen gegen Drogen‘, das erstmalig den Schwerpunkt vor allem auf die Droge Crystal Speed legt.

Die EUREGIO EGRENSIS widmet sich seit 2011 dem Thema "Crystal Speed" im Grenzraum Sachsen-Thüringen-Bayern-Tschechien. 2011 und 2013 fand dazu je ein Workshop in Asch und Rehau statt. Im Mittelpunkt standen grundsätzliche Informationen und der Erfahrungsaustausch über die Landesgrenzen hinaus.

## 10. Gemeinsame Highlights 2014 der drei EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften

Wie jedes Jahr widmeten sich auch im Jahr 2014 die drei Arbeitsgemeinschaften der EUREGIO EGRENSIS Sachsen/Thüringen, Böhmen und Bayern gemeinsam erneut den folgenden Highlights ihrer grenzüberschreitenden Arbeit:

-  28. Februar 2014 *Jahrespressekonferenz  
Kulturzentrum Svoboda, Eger/Cheb  
Org.: EE AG Böhmen*
  
-  4. - 10. August 2014 *Jugendsommerlager  
Jugendherberge Johanngeorgenstadt  
Org.: EE AG Sachsen/Thüringen e. V.*
  
-  8. November 2014 *EUREGIO EGRENSIS-Preisverleihung  
Deutsches Dampflokomotivmuseum Neuenmarkt, Bayern  
Org.: EE AG Bayern e. V.*

## 10.1 EUREGIO EGRENSIS zieht Bilanz

Pressekonferenz im böhmischen Eger | Kulturzentrum Svoboda

| Freitag, 28. Februar 14 | 11 Uhr

Die gemeinsame Pressekonferenz der drei EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften Bayern, Böhmen und Sachsen/Thüringen fand am 28. Februar 2014 im böhmischen Eger (*Cheb*) statt. Mehr als 80 Gäste waren der Einladung ins moderne Kulturzentrum Svoboda gefolgt, darunter Vertreter aus Politik und Verwaltung sowie Initiatoren und Akteure verschiedenster EU-geförderter Projekte.



In Vertretung der Gastrednerin PaedDr. Alena Gajdůšková (*1. Stellvertretende des Senats der Tschechischen Republik*) stellte Senator Miroslav Nenutil u. a. die in den letzten 20 Jahren vielseitig entwickelte enge Zusammenarbeit innerhalb der EUREGIO EGRENSIS den aktuellen Herausforderungen in der Euroregion Karpaten gegenüber:



„Die Region EGRENSIS, ist ein Gebiet, in dem ... sich alle der gemeinsamen Interessen bewusst sind und die gegebenen Probleme gemeinsam und entgegenkommend lösen.“ würdigte er das Miteinander.

„An der Grenze zur Ukraine sind die heutigen Probleme etwas anders gelagert ... halb totalitäre Versuche..., das Geschehen im gesamten Land zu dominieren, und aktuell ein Konflikt am Rande des Bürgerkriegs...“

Wo wir hier im Gebiet der Eger das geeinte Europa längst leben, habe in der Westukraine mit Zentrum Lwiw (*Lemberg*) die Friedenssicherung oberste Priorität.

In diesem Zusammenhang erinnerte der Präsident der EUREGIO EGRENSIS Sachsen/Thüringen e. V., Plauens Oberbürgermeister Ralf Oberdorfer, an die friedliche Revolution und den Fall des Eisernen Vorhangs im Jahre 1989, welche hier das friedliche Miteinander der letzten zwei Jahrzehnte ermöglichten. Die wichtigsten Meilensteine, die Oberdorfer für 2013 bilanzierte:

Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.





## 20 Jahre EUREGIO EGRENSIS

Die EUREGIO EGRENSIS beging ihr 20-jähriges Jubiläum im Jahr 2013 zwei Mal - festlich und fachlich. Beide Veranstaltungen, resümierte Oberdorfer, der Festakt im März (*König-Albert-Theater Bad Elster, 300 Gäste*) und die Fachtagung im Oktober (*Porzellanikon Selb, 120 Teilnehmer*), haben das ungebrochene gegenseitige Interesse der Menschen in der Vierländerregion gezeigt.

Auch offenbarte sich, welche neuen Herausforderungen man sich würde stellen müssen. Das reichte von den Auswirkungen der Wirtschafts- und Finanzkrise bis zur demografischen Entwicklung und Schaffung eines gemeinsamen grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes in der Region.

„Gegenwärtig ist unsere größte Gemeinsamkeit hier im grenznahen Raum noch die Sprachbarriere! Wir wollen mit unserer EE-Sprachoffensive auch weiter dafür sorgen, dass sich das in den nächsten Jahrzehnten ändert. Denn darin liegt die Chance für einen gemeinsamen Arbeitsmarkt!“

(Siehe hierzu auch die Punkte 7., 8.6 und 8.7!)

## EU-Behördenprojekt ‚CLARA 2‘ beendet Crystal Speed - Workshops erregten Interesse

Ein weiterer wesentlicher Arbeitsbereich der EUREGIO EGRENSIS ist die Problematik des Drogenhandels und Drogenkonsums beidseits der Grenze, welche sich auch im enormen Anstieg der Beschaffungskriminalität widerspiegelt. 80 % der Einbruchsdelikte seien auf Drogenkriminalität zurückzuführen, zitierte Oberdorfer.

Bereits im September 2012 habe die EE tschechische und deutsche Polizeibehörden nach Eger/Cheb an einen Tisch geholt. Im Jahr 2013 hatte die tschechische Antidrogenzentrale dem Thema „Crystal Speed“ höchste Priorität eingeräumt. Die EE lud zu zwei Workshops zum Thema „Crystal Speed-Metamfetamin“ nach Asch und Rehau ein Vertreter von Schulen und Schulämtern, Landkreis und Kommunen, aus Regierung und Bezirksamt, aus dem Sozial- und Therapiebereich bis hin zu Medizinern tauschten sich aus und knüpften wirksame neue Kontakte. Unabhängig vom Ende des Clara2-Projekts seit 30.09.2013 stellte Oberdorfer ein weiteres Treffen zum Thema für 2014 in Aussicht, das dann am 11.12.2014 stattfand (s. Pkt. 9.8).

## Abschluss des Ziel3-Kleinprojektfonds 2009-2013

Aus dem EUREGIO EGRENSIS Kleinprojektfonds (= EE-Förderprojekt des EU-Ziel3-Programms) konnten 2009 - 2013 mehr als 200 kleine Projekte mit insgesamt ca. 2,3 Mio. EUR gefördert werden. Die Hilfen flossen in Mensch-zu-Mensch-Begegnungen von Schulen, Vereinen u. ä. in Sport, Kunst, Kultur, Bildung und Tourismus. Verwaltet haben den Fonds die EE-Arbeitsgemeinschaften Sachsen/Thüringen und Böhmen gemeinsam. Etwa 1/3 der Fördergelder floss in den thüringischen Teil der Euroregion.

Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.





An dieser Stelle drückte Präsident Oberdorfer all jenen Unterstützern herzlich seinen Dank aus, die sich in letzter Zeit für die weitere EU-Förderung auch von Projekten im thüringischen Teil der EUREGIO EGRENSIS ausgesprochen hatten. Vorhaben aus dem Landkreis Greiz und dem Saale-Orla-Kreis erfahren auch weiterhin Unterstützung - die ursprünglich anders lautenden Pläne der sächsischen Staatsregierung hatten dank der zahlreichen Empfehlungen und Hinweise von Politikern, Parlamentariern, Bürgermeistern und Landräten abgewendet werden können.

**„Man hat hingehört, was wir wollen!“** würdigte Oberdorfer die Entscheidung der Sächsischen Staatsregierung, das Engagement der Thüringischen Ministerpräsidentin Lieberknecht u. der Thüringer Staatskanzlei.

## Blick nach vorn

Wie geht's in Sachen Förderung weiter? Oberdorfer gab einen kurzen Ausblick: Künftig setze man bei der Verwaltung der Gelder für Mensch-zu-Mensch-Kleinprojekte weiterhin auf die Geschäftsstellen der Euroregionen. Es gebe Gespräche, wie Antrag und Abrechnung, möglicherweise durch Pauschalen, vereinfacht werden können.

Aufgrund komplizierter Regelungen seitens des Freistaates hatten in der Vergangenheit manche Projektinteressenten sogar von ihren Vorhaben Abstand genommen. Wann genau die neue EU-Förderperiode starten würde, war zu diesem Zeitpunkt noch ungewiss. Man rechnete damals bereits nicht vor Anfang 2015 damit.

## 10.2 EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager 2014

### Edelsteinwäsche und Rangerwanderung lockten ins Erzgebirge

| Jugendherberge Johanngeorgenstadt | Erzgebirgskreis | 4. - 10. August 2014

Vom 4. bis 10. August 2014 haben 30 tschechische und deutsche Jugendliche die Jugendherberge in Johanngeorgenstadt bevölkert. Der Geschäftsführer der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V. hat die Jugendlichen aus Böhmen, Sachsen, Thüringen und Bayern empfangen, ins Thema eingeführt und über die EUREGIO EGRENSIS informiert. Den offiziellen Startschuss ins Lagerleben der jungen Abenteurer gab dann der Landrat des Erzgebirgskreises, Frank Vogel.



Im Mittelpunkt der zweisprachigen Aktivitäten des Jugendsommerlagers standen in dieser Woche – wie sollte es im Erzgebirge anders sein – die BodenSchätze!

Von Mineralienschleifen über Edelsteinwäsche bis hin zum ausgedehnten Bergwerksbesuch war sicher für Jede/n etwas dabei. Actionfans und Abenteurer kamen zur GPS-Rallye und zur Ranger-Wanderung auf ihre Kosten. Doch auch Stadtbummel und Freibadbesuch fehlten nicht im Programm.

Ebenso hat sich das Sommerlager-Geschehen mit einem Vortrag zum Thema Crystal Speed der aktuellen Drogenproblematik in der Grenzregion gewidmet. Damit die Verständigung zwischen den deutschen und tschechischen Nachbarn klappte, halfen die beliebten Sprachanimationen neuem Vokabular täglich auf die Sprünge.

## 10.3 Verleihung des EUREGIO EGRENSIS Preises für Kultur, Bildung und Heimatpflege

| Deutsches Dampflokomotivmuseum Neuenmarkt | Oberfranken | 8. November 2014

Der EUREGIO EGRENSIS-Preis würdigte 2014 das Engagement vierer Persönlichkeiten, die seit Jahren auf den Gebieten Kultur, Bildung und Heimatpflege die grenzüberschreitende Völkerverständigung in der Euroregion vorantreiben.



Die Preisträger sind:

-  Generalmusikdirektor Florian Merz, Bad Elster | Kultur  
Geschäftsführender Intendant der Chursächsischen Veranstaltungsgesellschaft Bad Elster
-  Ehepaar Edeltraud und Dušan Caran | Bildung und Heimatpflege | Aš (*Asch*)
-  Galerist Hans-Joachim Goller | Kultur | Selb

Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.



Seite 28 von 52



**GMD Florian Merz** erhielt den Preis für sein jahrzehntelanges intensives grenzüberschreitendes und völkerverbindendes Engagement um die kulturelle Zusammenarbeit deutscher und tschechischer Musiker, die sich in Festival- und Festspielveranstaltungen, gemeinsamen Konzerten, Kunstausstellungen, Folkloerveranstaltungen, Tourismusprojekten uvm. widerspiegelt und damit der tschechischen Kultur einen festen Platz im Kulturleben der sächsischen EGRENSIS eröffnet.



Das **Ehepaar Edeltraud und Dušan Caran** erhielt den Preis für sein Engagement seit der Grenzöffnung in verschiedensten grenzübergreifenden Aktivitäten, wie der Zusammenarbeit von Schulen und Vereinen, der Organisation verschiedenster gemeinsamer tschechisch-bayerisch-sächsischer Veranstaltungen, dem Unterricht in deutscher und tschechischer Sprache sowie generell für die unermüdliche Hilfe beim Kontakteknüpfen zwischen Bürgern, Firmen und Gemeinden.



Der **Galerist Hans-Joachim Goller** aus Selb erhielt den Preis für seine ‚Verknüpfung‘ der Deutschen und Tschechen auf kulturellem Gebiet:

Für seine seit den 70-er Jahren währenden hartnäckigen kleineren und größer dimensionierten Kulturinitiativen in Sachen Theater, Sprachkurs, Kulturbörse, in Galerien, Vorträge, Präsentationen und Kunstvereinsarbeit. Sie alle ermöglichten Begegnungen deutscher und tschechischer Künstler auf nachhaltige Weise.

### Nach knapp 18 Jahren in den Vorruhestand verabschiedet

Am Rande der Preisverleihung verabschiedete das Team der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. die langjährige Assistentin der Geschäftsführung und ‚Gute Seele‘ des Hauses, Helgit Wicht, nach knapp 18 Jahren herzlichst und in aller Form in den Vorruhestand.

*Im Bild v. l.: Jürgen Hauck (1. BG Saale-Orla-Kreis), EE-Geschäftsführer Steffen Schönicke, PR-Managerin Sylvia Dauer, Helgit Wicht, Projektkoordinatorin Petra Klein, Andreas Haustein (BG Erzgebirgskreis), Finanzkoordinatorin Kristin Gerhardt und der ehemalige langjährige EE-Geschäftsführer Achim Schulz (jetzt EE-Privatmitglied).*



## 11. Förderung von Projekten AG Sachsen/Thüringen e. V.

### 11.1 Ziel 3/Cíl 3 - Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007 - 2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik

Der Freistaat Sachsen und die Tschechische Republik haben ein Programmdokument erarbeitet, das am 20.12.2007 von der Europäischen Kommission genehmigt wurde. Dies bildete die Grundlage für das "Ziel 3/Cíl 3 - Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik" und löste damit das Programm Interreg III A Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2000-2006 ab. Über das Ziel 3/Cíl 3 - Programm konnten grenzübergreifende Projekte aus unterschiedlichsten Bereichen des wirtschaftlichen und sozialen Lebens eine finanzielle Unterstützung mit EU-Mitteln erhalten.

Das Fördergebiet ist fest im Programmdokument definiert. Der Lead Partner bzw. seine Projektpartner müssen nicht zwingend ihren Sitz im Fördergebiet haben. Das Projekt selbst muss jedoch im vorgegebenen Gebiet seine Wirkung entfalten und einen nachhaltigen Beitrag für die Entwicklung der gemeinsamen Grenzregion leisten. In der Strukturfondsperiode 2007-2013 wurden bei der Projektförderung hohe Anforderungen an die Qualität der Kooperation zwischen sächsischen und tschechischen Einrichtungen gestellt.



Um Fördermittel für die Umsetzung eines grenzüberschreitenden Vorhabens zu erhalten, waren folgende Kriterien zu erfüllen:

- ✚ Mindestens ein deutscher und ein tschechischer Partner kooperieren in einem gemeinsamen Vorhaben
- ✚ Einer der Projektpartner übernimmt als so genannter "Lead Partner" die Hauptverantwortung für die Umsetzung des grenzübergreifenden Projektes
- ✚ Die Partner erfüllen bei der Projektbearbeitung mindestens zwei der vier folgenden Anforderungen:
  - gemeinsame Planung des Projektes
  - gemeinsame Durchführung des Projektes
  - gemeinsames Personal für das Projekt
  - gemeinsame Finanzierung des Projektes

Weitere Förder-Informationen unter [www.ziel3-cil3.eu](http://www.ziel3-cil3.eu).

## 11.1.1 Ziel 3/Cíl 3 - Großprojekte des Jahres 2014

### 11.1.1.1 Eine Übersicht

Im Folgenden sind jene Projekte aus 2014 aufgeführt, die das Gebiet der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. direkt betreffen, und an denen Projektpartner dieser Region beteiligt sind:

LEADPARTNER	PROJEKTPARTNER	PROJEKTTITEL	BEWILLIGTE ZIEL3-MITTEL
Stadtverwaltung Schöneck	Město Kraslice	Bike-Resort	404.887,16 EUR
Stadtverwaltung Schöneck	Město Kraslice	Bike-Resort-Bikestation	205.805,29 EUR
Stadtverwaltung Schöneck	Město Kraslice	Bike-Resort-Downhillstrecken	406.823,46 EUR
BIC-Forum Wirtschaftsförderung e.V.	Westsächsische Hochschule České vysoké učení technické v Praze Okresní hospodářská komora Děčín	Fachzentrum für angewandte Simulation und Visualisierung	390.838,04 EUR
Gemeinde Pottiga	Město Plesná	Die Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen Pottiga und Plesná	638.320,22 EUR
Dialog mit Böhmen e.V.	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V. Technische Universität Chemnitz Státní oblastní archiv v Plzni Historisches Archiv des Vogtlandkreises	„Kulturweg der Vögte“ – Eine Zeitreise im Dreiländereck (Ostthüringen- Westsachsen- Westböhmen)	122.831,49 EUR
Stadtverwaltung Bad Elster	Město Aš	Offene Denkmale im Elstertal zwischen Kopaniny und Bad Elster	426.212,45 EUR
Stadtverwaltung Bad Lobenstein	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	Verbesserung der Qualität und der Werbung des Radfernweges Euregio Egrensis	302.079,79 EUR

Darüber hinaus war das EE-Team 2014 auch beim Abschluss vorangegangener Projekte vor Ort, z.B.: Ausstellung ‚Grenzüberschreitungen‘ (Dialog mit Böhmen e.V.), Hammerpark Plauen, Eröffnung Karlsroute Blauenthal), Eröffnung Zweisprachige Kita Klingenthal:



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.

## 11.1.1.2 Ein Projekt näher beleuchtet



**Kulturweg der Vögte**  
Kulturní cesta vojčů

### Kulturweg der Vögte – Eine Zeitreise im Dreiländereck

In einiger Zeit wird man im Dreiländereck Ostthüringen-Westsachsen-Westböhmen als ‚Zeitreisender‘ den so genannten ‚Kulturweg der Vögte‘ beschreiten können.

Ziel des EU-geförderten Projekts ist es, bedeutsame Schlösser, Burgen, Klöster, Museen und thematisch passende kulturelle und touristische Angebote entlang des historischen Herrschaftswegs der Vögte von Weida, Gera, Greiz und Plauen *gemeinsam (über Ausstellungen, Internetseite etc.)* bekannt zu machen. Die Route soll die Räume Gera, Weida, Greiz, Zeulenroda, Plauen und Oelsnitz bis ins böhmische Cheb und Aš tangieren.

### Hauptprojektspartner

Lead-Partner	Dialog mit Böhmen e.V.
Projektpartner 1	TU Chemnitz / Lehrstuhl Europäische Regionalgeschichte
Projektpartner 2	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen / Thüringen e.V.
Projektpartner 3	Kreisarchiv des Vogtlandkreises, Schloß Voigtsberg, Oelsnitz/V.
Projektpartner 4	Staatl. Gebietsarchiv Cheb

### Eckdaten

Projektzeitraum:	01.05. 2013 – 31.03. 2015
Gesamtausgaben:	145 TEUR
Förderung:	123 TEUR
Fördersatz:	85 %

Nach dem medialen Projektauftritt unter Beisein des damaligen Europaministers Dr. Jürgen Martens am 12. Mai 2014 (*Foto*) hatte Initiator Ulrich Jugel vom Verein „Dialog mit Böhmen“ e.V. für den 24. Juni 2014 zu einem ersten Arbeitskreis gebeten. 30 Vertreter aus Verwaltung, Forschung und Tourismus waren seiner Einladung ins Obere Schloss Greiz gefolgt.



Bis zum Jahr 2015 soll der Kulturweg der Vögte mittels Fachkonferenzen, Studienfahrten und Workshops konzeptionell Gestalt annehmen. In einem Folgeprojekt will man dann innerhalb von 2 - 3 Jahren die Konzeption mit den städtischen und regionalen Partnern auf deutscher und böhmischer Seite in die Tat umsetzen. Mit dem Vorhaben ließe sich - entlang des konzipierten Wegs - auch derzeit noch schlummerndes Potenzial unterstützend beleben. Vorbild ist die ‚Straße der Romanik‘ in Sachsen-Anhalt.

## Kulturweg – Stationen 2014

-  12.05.2014 *Medialer Auftakt unter Beisein des damaligen Sächs. Europaministers Schloß Voigtsberg, Oelsnitz/V.*
-  24.06.2014 *Offizieller Arbeitsbeginn, Greiz*
-  24.09.2014 *Fachtagung im Malzhaus Plauen mit Exkursion zum Schloßareal Plauen*
-  20.10.2014 *Workshop in Weida und Wünschendorf*
-  02.10.2014 *Workshop im Kreisarchiv Oelsnitz/V., Schloß Voigtsberg*



Land der Vögte – Die historischen Wurzeln des Vogtlandes als einer grenzüberschreitenden Region

Prof. em. Dr. Matthias Werner



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.

## 11.1.2 Kleinprojekte in der EUREGIO EGRENSIS 2014

### Der Kleinprojektfonds der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen

Das Ziel3-Großprojekt namens „Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der EUREGIO EGRENSIS“ realisiert die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen, indem sie grenzüberschreitende regionale Kleinprojekte verwaltet und Projektträger berät.

Im Jahr 2014 wurden zwar noch zahlreiche Kleinprojekte abgeschlossen jedoch keine neuen Vorhaben mehr bewilligt. Das Team der Geschäftsstelle war bei Abschlussveranstaltungen (s. *Beispielfotos*) zugegen, rechnete alle Kleinprojekte ab bzw. bearbeitete Widersprüche. Ebenso erfolgte generell die Gesamtabrechnung des Großprojekts ‚Kleinprojektfonds der EUREGIO EGRENSIS‘ an die Sächsische Aufbaubank.

Darüber hinaus waren im Jahr 2014 bereits erste Absprachen zur neuen Förderperiode 2014 - 2020 mit der sächsischen Verwaltungsbehörde und dem tschechischen Ministerium für Regionalentwicklung zu führen.

*Die Liste aller bewilligten Kleinprojekte des Förderzeitraums 2009 – 2013 befindet sich im Anhang (Pkt. 12.3). Exemplarische Beispiele für Kleinprojekte sind im Abschlussreport zum Kleinprojektfonds vom 28.02.2015 ausführlich zusammengefasst (siehe hierzu auch [www.euregioegrensis.de/de/projekte-euregio/kleinprojektfonds](http://www.euregioegrensis.de/de/projekte-euregio/kleinprojektfonds)). Deshalb wird hierauf an dieser Stelle nicht nochmals explizit näher eingegangen.*



## 11.2 Projekte Regionenarbeit (Förderrichtlinie des Freistaates Sachsen)

Zur Förderung von Veranstaltungen und Projekten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit entsprechend der Förderrichtlinie „Regionenarbeit“ wurden im Jahre 2014 von der Sächsischen Staatskanzlei über die Landesdirektion Sachsen über 43.000,00 Euro zur Verfügung gestellt. Die Beratung zu den Anträgen und deren Weiterleitung an die Landesdirektion erfolgt durch die EUREGIO EGRENSIS Geschäftsstelle.

### Fördergegenstand

Projekte der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, die entsprechend § 12 der S. Verfassung zum Ziel haben, Kontakte in den Euroregionen zwischen Nachbargemeinden und Gebietskörperschaften im Grenzraum zur Tschechischen Republik zu initiieren, zu pflegen und zu intensivieren.

### Antragsberechtigte

Eingetragene Vereine und Verbände, Staatlich anerkannte freie Träger, Sächs. Kommunalgemeinschaften der Euroregionen, Gemeinden und Landkreise, Gemeinnützige Stiftungen, Gemeinnützige Gesellschaften mit beschränkter Haftung (gGmbH).

### Projekthalte

Informationsveranstaltungen (*Konferenzen, Seminare, Symposien, Workshops*), Kultur- und Sportveranstaltungen, Begegnungen von Kinder- und Jugendgruppen, Vereinen und Verbänden, Erfahrungs- und Informationsaustausch von Kommunen u. Bildungseinrichtungen, Erstellung und Verbreitung von Infomaterial.

### 11.2.1 Die bewilligten deutschen Projekte 2014 im Überblick

Im Haushaltsjahr 2014 wurden aus dem Bereich der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen 40 Projektanträge „Regionenarbeit“ an die Landesdirektion Sachsen in Chemnitz eingereicht und von der LDS beschieden. Vier Projektträger haben noch vor der Bewilligung den Antrag auf Fördermittel zurückgezogen.

39 Antragsteller haben ihren Sitz im Vogtlandkreis bzw. der Stadt Plauen.

Die Projekte umfassten insbesondere Jugend- und Kinderbegegnungen, Städtepartnerschaften, grenzüberschreitende kulturelle und sportliche Veranstaltungen sowie gemeinsame Konferenzen und Aktivitäten zur Sprachförderung.

Einen Überblick über alle in dieser Förderrichtlinie beantragten Projekte stellt die nachfolgende Übersicht dar. Ausgewählte Projekte werden im nächsten Punkt näher erläutert.

ANTRAGSTELLER	BEZEICHNUNG DER MAßNAHME	AUSZAHLUNG
Euregio Egrensis, AG Sachsen/Thüringen e.V.	23. EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager 2014	2.500,00 EUR
Euregio Egrensis, AG Sachsen/Thüringen e.V.	Deutsch-Tschechische Sprachanimation an 3 sächsischen Schulen anlässlich des Europäischen Tages der Sprache	758,25 EUR
Euregio Egrensis, AG Sachsen/Thüringen e.V.	Deutsch-Tschechische Sprachanimation in Kindergärten im Gebiet der EUREGIO EGRENSIS <i>(Foto)</i>	1.033,37 EUR
Euregio Egrensis, AG Sachsen/Thüringen e.V.	Bearbeitung und Übersetzung der Homepage der EUREGIO EGRENSIS ins Tschechische	1.896,67 EUR
Förderverein für intern. Akkordeonwettbewerbe e.V.	42. Kleine Tage Harmonika 2014	1.000,00 EUR
Deutscher Kinderschutzbund Aue-Schwarzenberg e.V.	„ICH und DU“ Goetheschule Breitenbrunn mit Schule Touzim	1.929,00 EUR
Stadt Klingenthal	Spielerisch Tschechisch lernen – Sprachanimation in Kita „Sonnenschein“ in Klingenthal	1.918,00 EUR
Stadt Markneukirchen	„Mit Maulwurf und Krtek“ – Regionenarbeit zwischen Markneukirchen, Luby, Novy Kostel	1.982,64 EUR
Bergwanderverein Erlbach e.V.	35. Erlbacher Bergwanderung 2014	350,00 EUR
Förderverein der Oberschule „Friedrich Rückert“ e.V.	Schulpartnerschaft mit Sprachschule Karlovy Vary „Zwei Schulen in Europa“	672,00 EUR
Stadt Oelsnitz	Kulturelle und sportliche Projekte mit der Partnerschaft aus Stribro	802,03 EUR
ESV Lok Adorf e.V.	22. Internationales Volleyball Mixed Turnier des ESV Lok Adorf e.V.	600,00 EUR
Unikat e.V., Werkstätten in den Weberhäusern	Osterbräuche aus Tschechien	500,00 EUR
Gemeinde Breitenbrunn	Auf Spurensuche im Erzgebirge – mittelalterlicher Bergbau und Handwerk im Erzgebirge	2.500,00 EUR
Erzgebirgszweigverein Breitenbrunn e.V.	100 Jahre Erzgebirgsverein Breitenbrunn, 10 Jahre EU-Beitritt Tschechien, 10 Jahre grenzüberschreitende Projekte mit dem Bürgerverein Abertham	1.952,61 EUR
Stadt Johanngeorgenstadt	Gemeinsame grenzüberschreitende Feuerwehrübung i.V. mit den Jugendfeuerwehren	827,53 EUR
SV Eintracht Auerbach e.V.	5. Nikolaus-Turnier im Fußball 2014	1.816,50 EUR
Stadt Markneukirchen OT Erlbach	20. Grenzfest Erlbach/Wernitzgrün - Luby 2014 <i>(Foto)</i>	2.500,00 EUR
Gemeinde Steinberg	Auftakt Schulpartnerschaft mit Besuch bei Partnerschule Chyšě; Erkundung der Partnergemeinde und Sportfest	1.878,82 EUR
Gemeinde Steinberg	Wanderfreunde der Gemeinde Steinberg wandern in Chyšě	565,67 EUR
Gemeinde Steinberg	Sprachkurs Tschechisch für Schüler/innen der Klasse 1-4	286,82 EUR
Stadt Klingenthal	Internationales Kinder- & Jugendzeltlager der Feuerwehren Klingenthal, Sokolov und Kraslice	2.401,00 EUR
Stadt Bad Brambach	Dreiländerlauf 2014	387,91 EUR
Stadt Falkenstein	Fachtag Streitschlichter – Multiplikatoren	803,01 EUR
Stadt Adorf	Gemeinsamkeiten und Unterschiede unserer Einrichtungen und den Heimatorten in Adorf und Treben unter dem Motto „Was ist gleich? - Was anders?“	2.389,76 EUR
ESV Lok Adorf e.V.	15. Internationaler Vogtland-Beach-Volleyball-Cup, Vogtland Beach Serie 2014	500,00 EUR
Tango-Verein Plauen e.V.	5. Internationales Tango Camp	1.000,00 EUR

ANTRAGSTELLER	BEZEICHNUNG DER MAßNAHME	AUSZAHLUNG
Freundes- und Förderkreis Julius-Mosen-Gymnasium Oelsnitz e.V.	Nutzung dt.-tsch. Sprach- und Kommunikationszentrum im Rahmen der Schulpartnerschaft zw. Gymnasium Oelsnitz und Cheb	1.819,00 EUR
Gemeinde Rosenbach OT Mehltheuer	Übersetzung und Druck von Faltblättern – touristische Sehenswürdigkeiten ( <i>Fotos</i> )	2.049,81 EUR
Stadt Reichenbach	Begegnung von Kinder- und Jugendgruppen Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Deutschen und Tschechen in der Geschichte – historischer Vergleich	562,80 EUR
Stadt Markneukirchen	Mit Maulwurf und Krtek - Regionenarbeit zwischen Markneukirchen, Novy Kostel und Luby	2.500,00 EUR
Gemeinde Breitenbrunn	Deutsch-Tschechische Osterbegegnung	808,58 EUR
FVV Rosenbach/Vogtl. e. V.	Übersetzung und Druck von Faltblättern – touristische Sehenswürdigkeiten	Antrag wurde zurückgezogen
Stadt Reichenbach	Jugendbegegnung zwischen den Gymnasien Zatec und dem Goethe-Gymnasium Reichenbach – bilaterales Fahrradcamp in Rumpurk	Projekt nicht umgesetzt bzw. Mittel nicht abgefordert
Vogtlandkreis Jugendamt	Mit Sport und Kreativität gegen Drogen und Gewalt	Projekt nicht umgesetzt bzw. Mittel nicht abgefordert
Tango-Verein Plauen e.V.	4. Informationsveranstaltung: Argentinischer Tango in der Region	Kein fristgemäßer Antragsingang
Musikverein Wernesgrün e.V.	Musikfest der böhmischen Blasmusik in Chyše	zum Bewilligungszeitpunkt keine Mittel verfügbar
Tango-Verein Plauen e.V.	Regionales Tanztreffen-Austausch verschiedener Tänze	Antrag zurückgezogen
GV Steinberg	Festlichkeit "100 Jahre SV Londa Rothenkirchen"	Antrag zurückgezogen
GV Steinberg	Kultursommer in Chyše	Antrag zurückgezogen
<b>SUMME</b>		<b>43.491,78 EUR</b>



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.

## 11.2.2 Ausgewählte Projekte näher beleuchtet

### Auf Spurensuche im Erzgebirge

#### Mittelalterlicher Bergbau und Handwerk im Erzgebirge

Traditionell trafen sich im Mai 2014 je 10 Kinder im Alter von 12-14 Jahren aus Breitenbrunn, Touzim und Nattheim zu einem fünftägigen Workshop.

Der fand in diesem Schuljahr im Naturschutzzentrum Dörfel bei Annaberg-Buchholz statt. Zur Verständigung diente die an allen drei Schulen vermittelte englische Sprache. Darüber hinaus sicherten die Deutschkenntnisse der tschechischen Projektpartner und der Einsatz eines Dolmetschers die reibungslose Kommunikation. Dank vielfältiger praktischer Tätigkeiten und Exkursionen lernten sich die Schüler schnell kennen:

In drei gemischten Arbeitsgruppen (Holz/Technik, Natur/Kräuter und Textil) konnten sie typisch erzgebirgische Handwerkstechniken ausprobieren, die sich aus dem Niedergang des mittelalterlichen Bergbaus in der Region entwickelt hatten. Gemeinsame Erkundungen zu erzgebirgischen Traditionsstätten wie Frohnauer Hammer, Annenkirche und einem Schaubergwerk machten das Ganze noch lebendiger. Zeitgleich gab's an der Oberschule Breitenbrunn Projektangebote zum gleichen Thema für die 7. Klassen. Auch standen Exkursionen nach Annaberg-Buchholz, ins Freizeitbad Geyer sowie eine gemeinsame Disko in Breitenbrunn auf dem Programm. So ließ sich das Hauptprojektziel - die Pflege der langjährigen Schulpartnerschaften und die Weitergabe dieser Idee an eine weitere Schüलगeneration – mit Erfolg erreichen.

### Wanderfreunde der Gemeinde Steinberg wandern in Chyše bei Ihrer Partnergemeinde

Seit Sommer 2013 besteht eine Gemeindeparterschaft zwischen Steinberg und Chyše. Seitdem gibt es rege Treffen der Gemeindeverwaltungen, Bürger, Vereine und Schulen. Ende April 2014 nahmen 40 Steinberger Wanderfreunde auf Einladung des Sportvereins SOKOL Chyše, Sektion Wandern, am Wandertag in der tschechischen Partnerstadt teil. Den Bustransfer hatte der FS Sachsen großzügig gefördert. Die schon zum 35. Mal veranstaltete traditionsreiche Wanderung ist Karel Čepak gewidmet, einem der bedeutendsten tschechischen Schriftsteller des 20. Jahrhunderts, der auch im Raum Chyše wirkte.

Mit zwei Betreuern und idealem Wanderwetter ging es in zwei Gruppen auf die 10 km bzw. 15 km-Strecken. Die anspruchsvolle Wandertour führte in die reizvolle Umgebung der Partnerstadt und hielt besonders auf der 15 km – Distanz einige ‚saftige‘ Steilanstiege bereit. Entschädigt wurden die Wanderer danach jedoch mit herrlichen Ausblicken, z. B. von der Schillerhöhe, auf das im Tal des Štréla-Flusses liegende Chyše. Ein gemeinsames Picknick an dem auf der Strecke liegenden Gestüt Mlýnec brachte die deutschen und tschechischen Wanderer einander näher. Außerdem kam man am prächtigen Schloß Chyše vorbei, wo es eine vom Besitzer individuelle Führung gab. Ehe es auf die Rückfahrt ging, konnten die Wanderfreunde beim Abendessen im stilvollen Schlossrestaurant die ausgezeichnete Gastronomie und das dort selbstgebraute süffige Bier genießen.

## 12. Anhang

### 12.1 Konstituierende Mitglieder

Stand: 31. Dezember 2014

#### **Landratsamt Vogtlandkreis**

##### **Landrat**

##### **Dr. Tassilo Lenk**

Neundorfer Str. 94 / 96

08523 Plauen

Tel.: 03741 / 392 1001

Fax: 03741 / 392 4 1001

E-Mail: [landratsamt@vogtlandkreis.de](mailto:landratsamt@vogtlandkreis.de)

[www.vogtlandkreis.de](http://www.vogtlandkreis.de)

#### **Landratsamt Erzgebirgskreis**

##### **Landrat**

##### **Frank Vogel**

Paulus-Jenisius-Str. 24

09456 Annaberg-Buchholz

Tel.: 03733 / 83 0

Fax: 03733 / 22 164

E-Mail: [info@kreis-erz.de](mailto:info@kreis-erz.de)

[www.erzgebirgskreis.de](http://www.erzgebirgskreis.de)

#### **Stadtverwaltung Plauen**

##### **Oberbürgermeister**

##### **Ralf Oberdorfer**

Unterer Graben 1

08523 Plauen

Tel.: 03741 / 291 1001

Fax: 03741 / 291 1109

E-Mail: [poststelle@plauen.de](mailto:poststelle@plauen.de)

[www.plauen.de](http://www.plauen.de)

#### **Landratsamt Greiz**

##### **Landrätin**

##### **Martina Schweinsburg**

Dr.-Rathenau-Platz 11

07973 Greiz

Tel.: 03661 / 876 102

Fax: 03661 / 876 222

E-Mail: [info@landkreis-greiz.de](mailto:info@landkreis-greiz.de)

[www.landkreis-greiz.de](http://www.landkreis-greiz.de)

#### **Landratsamt Saale-Orla-Kreis**

##### **Landrat**

##### **Thomas Fügmann**

Oschitzer Str. 4

07907 Schleiz

Tel.: 03663 / 488 0

Fax: 03663 / 488-450

E-Mail: [poststelle@irasok.thueringen.de](mailto:poststelle@irasok.thueringen.de)

[www.saale-orkreis.de](http://www.saale-orkreis.de)

## 12.2 Kooperierende Mitglieder

Name / Institution		Mitglied seit	Stand 31.Dezember 2014
1.	Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH Reichenbacher Str. 39 08584 Lengenfeld/V.	02/93	
2.	Industrie- und Handelskammer Regionalkammer Plauen Friedensstr. 32 08523 Plauen	01/93	
3.	Stadtverwaltung Reichenbach Markt 1 08468 Reichenbach	01/93	
4.	Peter-Joachim Hering Dorfstr. 9 08543 Herlasgrün	12/92	
5.	Stadtverwaltung Bad Elster Kirchstr. 1 08645 Bad Elster	10/92	
6.	Einheitsgemeinde Muldenhammer Klingenthaler Str. 29 08262 Muldenhammer	01/94	
7.	Stadtverwaltung Hirschberg Marktstr. 2 07927 Hirschberg/ Thüringen	01/94	
8.	DPFA-Weiterbildung GmbH Bildungsstätte Plauen Neundorfer Str. 154 08523 Plauen	01/94	
9.	Stadtverwaltung Auma-Weidatal Marktberg 9 07955 Auma/ Thüringen	01/94	
10.	Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes Schäferstr. 2 07950 Triebes/ Thüringen	02/94	
11.	Stadtverwaltung Markneukirchen Am Rathaus 2 08258 Markneukirchen	02/94	

- |     |  |       |
|-----|--|-------|
| 12. | Gemeindeverwaltung Reuth<br>Gefeller Str. 6<br>08538 Reuth                                   | 03/94 |
| 13. | Stadtverwaltung Moorbad Lobenstein<br>Markt 1<br>07356 Lobenstein/ Thüringen                 | 05/94 |
| 14. | Stadtverwaltung Klingenthal<br>Kirchstr. 14<br>08248 Klingenthal                             | 05/94 |
| 15. | KIC<br>Gera-Thüringen<br>Berliner Str. 147/149<br>07545 Gera                                 | 06/94 |
| 16. | Fugmann & Fugmann<br>Architekten und Ingenieure GmbH<br>Eisenbahnstr. 1<br>08223 Falkenstein | 03/95 |
| 17. | Stadtverwaltung Adorf<br>Marktstr. 1<br>08626 Adorf  | 03/96 |
| 18. | Veit Hähnel<br>Moritzstr. 72<br>08523 Plauen   | 01/98 |
| 19. | Dr. Eugenie von Trützschler zu Falkenstein<br>Dorfstr. 15<br>99438 Tiefengruben              | 01/01 |
| 20. | Ilona Scherm<br>09126 Chemnitz   | 05/03 |
| 21. | Stadtverwaltung Oelsnitz<br>Markt 1<br>08606 Oelsnitz  | 06/03 |
| 22. | Chursächsische Veranstaltungs GmbH<br>Kurhaus<br>PF 1161<br>08645 Bad Elster                 | 01/03 |
| 23. | Stadtverwaltung Greiz<br>Markt 12<br>07973 Greiz   | 01/07 |

- |     |  |       |
|-----|--|-------|
| 24. | Stadtverwaltung Lengenfeld<br>Hauptstr. 1<br>08485 Lengenfeld                  | 07/08 |
| 25. | Stadtverwaltung Saalburg-Ebersdorf<br>Parkstraße 1<br>07929 Saalburg-Ebersdorf | 04/09 |
| 26. | Elke Magera<br>Wiedenberger Str. 1<br>08228 Rodewisch                          | 01/10 |
| 27. | Tobias Schneider<br>Zwickauer Str. 27<br>08468 Reichenbach                     | 02/13 |
| 28. | Volker Stöckmann<br>Ascher Straße 20 A<br>08645 Bad Elster                     | 02/13 |
| 29. | Bergstadt Eibenstock<br>Rathausplatz 1<br>08309 Eibenstock                     | 03/14 |
| 30. | Achim Schulz<br>Bahnhofstraße 14<br>08548 Syrau                                | 12/14 |

## 12.3 Pressespiegel

### | Medienberichte zur Arbeit der EUREGIO EGRENSIS im Jahr 2014

DATUM	MEDIUM	TITEL / GEGENSTAND
25.01.2014	Kreis-Journal Vogtland	Vogtland-Ausstellung im SLT Dresden beendet (EE war dabei)
27.01.2014	www.euregioegrensis.de	Jugendsommerlager Anmeldung 2014
27.01.2014	www.euregioegrensis.de	Anmeldeschluss dt.-tsch. Rap-Workshop
27.01.2014	www.euregioegrensis.de	Vortrag zum Schicksal der Versenkten Dörfer
03.02.2014	dtpa	Jugendsommerlager 2014 lockt mit Edelsteinwäsche
19.02.2014	FP Aue	Deutsch-tschechisches Sommerlager im Erzgebirge
21.02.2014	www.euregioegrensis.de	Information zur Förderperiode 2014-2020
21.02.2014	Kreis-Journal Vogtland	Jugendsommerlager 2014 lockt mit Edelsteinwäsche
21.02.2014	Kreis-Journal Vogtland	EE als Gastgeberregion auf dem 19. Europäischen Bauernmarkt vom 8.-15.3.2014
27.02.2014	www.euregioegrensis.de	EE als Gastgeberregion auf dem 19. Europäischen Bauernmarkt vom 8.-15.3.2014
28.02.2014	FP	EE und 60 Aussteller beim 19. Europäischen Bauernmarkt
04.03.2014	FP OVL, RC	Crystal-Konsum birgt kriminelles Potenzial EE will Veranstaltungsreihe fortsetzen
04.03.2014	FP PL, AE	Länder kooperieren im Kampf gegen Drogen EE setzt 2014 Präventionsarbeit fort
06.03.2014	FP	Vogtländer schlemmen europäisch – EE als Gastgeberregion auf dem EBM
07.03.2014	www.euregioegrensis.de	EE-Jahrespressekonferenz
10.03.2014	FP	Hier ein Happen, da ein Schluck EE als Gastgeberregion auf dem Europäischen Bauernmarkt
10.03.2014	FP	Drei Wahlen in diesem Jahr – EE im Umbruch
10.03.2014	FP	Kapellenbau kündigt von neuer Gemeinsamkeit KPF-Projekt Bozi Dar / Breitenbrunn
10.03.2014	FP	Partnerschaft stets von Leben erfüllt - KPF-Projekt Mosens Brass Band Gym OE u. Kicks Band Cheb
10.03.2014	VA	Europa trifft sich in Plauen – EE als Gastgeberregion auf dem EBM
11.03.2014	FP	Hochbetrieb beim Plauener Bauernmarkt – EE dabei – man rechnet mit 35.000 Besuchern
12.03.2014	VA	Kulinarisches Europa erleben – EE mit dabei auf EBM
13.03.2014	VA	Toll was los auch auf der Bühne – EE-Programm EBM
14.03.2014	VA	Bauernmarkt Preise für die Besten
17.03.2014	VA	Über 35.000 Gäste beim EBM – Motto der EE ‚Wir bringen Menschen zusammen‘ besonders gut angekommen
22.03.2014	Kreis-Journal Vogtland	Ein Treffpunkt, der die Menschen kulinarisch und freundschaftlich zusammenbringt – EE auf dem Europäischen Bauernmarkt als Gastgeberregion
22.03.2014	Kreis-Journal Vogtland	EE zieht Bilanz – Pressekonferenz in Eger

10.04.2014	OTZ	Deutsch-tschechisches Blasmusikfestival in Lückenmühle - Ein von der Euregio Egrensis unterstütztes Projekt für die Brunnen-Gestaltung soll nun eingeweiht werden
14.04.2014	OTZ	Pittiplatsch und Hurvinek vereint - Märchenbrunnen mit Motiven der benachbarten Länder Tschechien und Deutschland als Gemeinschaftsprojekt der Euregio-Egrensis-Region
24.04.2014	Frankenpost	258 Millionen Euro für Grenzregion
26.04.2014	VA	Tour durch die Euregio Egrensis
28.04.2014	VA	258 Millionen Euro für Grenzregion
28.04.2014	FP	Grenzregion erwartet Millionen aus Brüssel
29.04.2014	VA	Tschechischer Botschafter in Bad Elster
05.05.2014	Vogtland Regional Fernsehen	Nachrichtenbeitrag Bustour zur Europawahl - EE mit Sachsens Europaminister Martens am Europabus am Klostermarkt Plauen
06.05.2014	FP	Vogtländer äußern Sorge um Ersparnisse – EE mit Sachsens Europaminister Martens am Europabus am Klostermarkt Plauen
06.05.2014	VA	Plauen ist im Kommen - EE mit Sachsens Europaminister Martens am Europabus am Klostermarkt Plauen
09.05.2014	VA	Zeugnisse der Zusammenarbeit
13.05.2014	FP	Neues Projekt – Schloss ist dabei. Besuch des Europaministers von Förderstätten in der EE
13.05.2014	VA	Zeitreise auf dem Kulturweg der Vögte – Besuch des Europaministers von Förderstätten in der EE
19.05.2014	FP	Blütenpracht gedeiht an der Burg – Kleine Gartenschau i.V. m. EE-Tourismusbörse Cheb
25.06.2014	FP	Ehrgeiziges Projekt Kulturweg der Vögte läuft an EE als Partner
09.07.2014	FP	Wie Plauen von der EU profitiert
14.07.2014	FP	Euregio-Egrensis-Büro zieht vorerst nicht um
05.08.2014	www.euregioegrensis.de	Glückauf zum EE - Jugendsommerlager 2014 Edelsteinwäsche und Rangerwanderung locken ins Erzgebirge
05.08.2014	FP Schwarzenberg	Grenzenlose Ferientage Start ins EE-Jugendsommerlager
09.08.2014	DTPA	Deutsch-Tschechisches Sommerlager
30.08.2014	Kreis-Journal Vogtland	Edelsteinwäsche und Rangerwanderung locken ins Erzgebirge
05.09.2014	www.euregioegrensis.de	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen gegen Mautpläne
18.09.2014	www.euregioegrensis.de	Sprachanimationen zum Europäischen Tag der Sprachen
18.09.2014	www.euregioegrensis.de	Srdečně vítajte! Herzlich willkommen! EUREGIO EGRENSIS startet neuen Internetauftritt in tschechischer Sprache

19.09.2014	FP	Internet-Auftritt bald in Tschechisch
21.09.2014	www.euregioegrensis.de	<b>Kulturweg der Vögte - Tagung im Malzhaus Plauen</b>
23.09.2014	FP	<b>Neues Projekt entwickelt Kulturweg der Vögte</b>
23.09.2014	VA	„Ahoi“ ist das „Hallo“ der Tschechen
24.09.2014	FP	Grundschüler können schon weit mehr als Ahoj! und Dobry den!
24.09.2014	VRF	Tschechisch lernen leicht gemacht
24.09.2014	FP	Projekt: Kulturweg durch das Vogtland
25.09.2014	Vogtland Regional Fernsehen	Kulturweg der Vögte führt zur 1. Tagung
26.09.2014	VA	Vögte sollen Touristen locken
27.09.2014	FP	<b>Europaregion jetzt auch in Tschechisch Vorbereitung auf neue EU-Förderperiode läuft - EE-Internetauftritt in tschechischer Sprache</b>
30.09.2014	VA	Euregio Egrensis auf Tschechisch
06.10.2014	FP	Tschechische Kommunen wählen neue Parlamente <b>EE steht vor Umbruch: Zahlreiche Politiker bald im Ruhestand</b>
25.10.2014	Kreis-Journal Vogtland	Euregio Egrensis erinnert mit sprachoffensive an den „Europäischen Tag der Sprache“
10.11.2014	FP	<b>Intendant Florian Merz erhält EUREGIO Preis – Preisverleihung 2014 in Neuenmarkt, Bayern</b>
14.11.2014	www.euregioegrensis.de	<b>EE Preisverleihung für Kultur, Bildung, Heimatpflege</b>
09.12.2014	www.euregioegrensis.de	<b>Crystal Speed Konferenz</b>
10.12.2014	www.euregioegrensis.de	<b>EE wählt neuen Gemeinsamen Präsidenten</b>
11.12.2014	Vogtland Regional Fernsehen	Fachtagung zum Thema Crystal Speed im Grenzraum
11.12.2014	Vogtland Radio	Euregio Egrensis mit neuem gem. Präsidenten
11.12.2014	Vogtland Radio	Crystalkonferenz im LRA Plauen
11.12.2014	VA	Crystal versaut Leben
12.12.2014	FP RC	Crystal Speed: Drogenproblem wird zu einem Dauerbrenner
13.12.2014	FP Auerbach	Wolfgang Lippert neuer Präsident
13.12.2014	DTPA	Lippert neuer Euregio-Präsident
15.12.2014	FP PL	Drogen: Prävention braucht neue Wege
17.12.2014	VA	Mit Crystal zur Psychose
23.12.2014	FP ZW	Oberfranke ist neuer Präsident
31.12.2014	bip aktuell	Euregio Egrensis Neue AG Umwelt

FP = Freie Presse

VA = Vogtland Anzeiger

## 12.3 Übersicht aller geförderten Projekte aus dem Kleinprojektfonds

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2009</b>			
EE/0006.R/070809/D/1/03	Gemeinsamer, deutsch-tschechischer Stadtplan: Johannegeorgenstadt/Potucky - 2-sprachig	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.920,50 €
EE/0008.R/180509/D/2/06	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	3.402,70 €
EE/0013.R/290409/D/1/06	Grenz überschreitender Reitwanderweg zwischen den Regionen Karlovy Vary und Breitenbrunn	Förderverein Rittersgrüner Fuchsjagd e.V.	8.170,06 €
EE/0019.R/120809/D/1/06	Grenz überschreitende Winterwander- und Loipenkarten für die Region West erzgebirge	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.155,87 €
EE/0021.R/250509/D/2/02	Ich und du, wir alle unter einem gemeinsamen Dach	Kindergarten "Puppenstübl" gGmbH	2.464,35 €
EE/0024.R/250509/D/2/06	Jugendkunsttreffen "Children of the revolution"	Medienprojekt Erzgebirge e.V.	11.401,37 €
EE/0061.R/200509/CZ/1/03	Lerne Regionen kennen - SommerStadtfeier	Město Aš	8.974,40 €
EE/0063.R/010609/CZ/1/06	Plenair Loket 2009	Karlovarská oblast Unie výtvarných umělců, Dalovice	10.440,79 €
EE/0064.R/150509/CZ/1/03	Die besten Ausflüge für aktive Senioren	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.965,00 €
EE/0065.R/090609/D/1/06	Wallensteinexperiment	Medienprojekt Erzgebirge e.V.	10.874,32 €
EE/0067.R/180509/CZ/2/02	<b>15. Gemeinsames Grenzfest Luby-Erlbach</b>	<b>Město Luby</b>	<b>3.536,53 €</b>
EE/0069.R/120809/D/1/01	Stickerei Tradition und Innovation Plauen-Liberec	Verein Vogtländische Textilgeschichte Plauen e.V.	10.735,33 €
EE/0085.R/200509/CZ/1/02	1. Tschechisch-deutsches Jagdhornblasen	Město Aš	10.610,28 €
EE/0087.R/140509/CZ/1/03	Barrierefreier Tourismus	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.969,95 €
EE/0093.R/090609/D/1/02	Metallsymposium - Zeit Zeichen	Kunstverein Löhma e.V.	14.963,13 €
EE/0101.R/061109/D/1/06	Grenz überschreitende deutsch-tschechische Wanderkarten für die Region West erzgebirge 2-sprachig	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.726,73 €
EE/100/D/R130809-1	Uran für Moskau-Zeugnisse des sowjetischen Uranabbaus in Mitteldeutschland und Westböhmen, Tagung mit Exkursion	Dialog mit Böhmen e.V.	1.334,22 €
EE/101/D/R130809-1	Worte überwinden Grenzen - ein interaktiver Sprachtrainer (CD-ROM)	Ländliche Erwachsenenbildung Thüringen e.V. - Region Ost	10.814,68 €
EE/102/D/R061109-1	Grenz überschreitendes Familien-Rad-Angebot Johannegeorgenstadt-Karlovy Vary	Ferienland West erzgebirge e.V.	12.590,65 €
EE/500/CZ/R090709	Feste und Bräuche im Erzgebirge	Gymnázium Ostrov	6.309,55 €
EE/501/CZ/R090709	Feuerwehr- und Stadtfeste in Chodov	Město Chodov	12.918,13 €
EE/502/CZ/R240709	"Spiel mit mir, sei mein Freund"	MŠ Sokolov, Vítězná 725	12.664,20 €
EE/503/CZ/R240709	Tourismusworkshop der Euregio Egrensis	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	1.963,64 €
EE/504/CZ/R240709	Slavkover Feierlichkeiten 2009	Město Horní Slavkov	10.949,73 €
EE/505/CZ/R240709	1989 - der Weg zur Freiheit	Krajské muzeum Karlovarského kraje Cheb, Muzeum K. Vary	11.976,10 €
EE/507/CZ/R300909	Vogtländisch-tschechisches Kochbuch	Základní škola Hranice	3.889,34 €
EE/508/CZ/R141009	Webseiten der Euregio Egrensis	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	2.438,93 €
EE/509/CZ/R021009	Familienausflüge im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.897,77 €
EE/510/CZ/R021009	Mit dem Fahrrad über die Grenzen hinweg - sächsisch-tschechische Radwege	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.933,00 €
EE/511/CZ/R021009	Traditionelle Volksbräuche und Kultur im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.949,74 €
EE/512/CZ/R021009	Sächsisch-tschechischer Bergbauführer "Auf den Spuren des erzgebirgischen Bergbaus"	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.429,60 €
			<b>316.370,59 €</b>

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2010</b>			
EE/103/D/R290410-1	Die DDR/CSSR Grenze 1961-1989	Stiftung Ettersberg	10.573,43 €
EE/104/D/071209-1	Voneinander Lernen , Miteinander Leben	Jugendblasorchester Bernsdorf e.V.	0,00 €
EE/105/D/R181209-1	"Kunstreise" - deutsch-tschechischer Kreativkoffer	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	12.000,00 €
EE/106/D/110110-1	Kulturaustausch Oelsnitz/Vogtland - Asch	Stadt Oelsnitz/Vogtland	10.276,29 €

Aktenzeichen	Projekttitle	Projekträger	Zuschuss
EE/107/D/181209-2	Überregionale Zusammenarbeit in der Berufsausbildung mit benachteiligten Jugendlichen	Kolping-Bildungszentrum für Plauen, ZN der ASG - Anerkannten Schulgesellschaft mbH	6.562,35 €
EE/108/D/R291209-1	Deutsch-Tschechisches Kultur- Sport-und Traditionswochenende anlässlich des 20. Rittersgrüner Bahnhofsfestes	Freie Sportvereinigung 1907 Rittersgrün e.V. (FSV 07 Rittersgrün)	12.639,21 €
EE/109/D/R291209-1	Deutsch- tschechische Segelflug- Meisterschaft im Streckensegelflug 22.07.-01.08.2010	Luftsportverein Greiz- Obergrochlitz e.V.	13.116,69 €
EE/110/D/R241209-1	"Grenzenloses Wandern"	Stadt Klingenthal	14.593,09 €
EE/111D/R270410-1	Grenzüberschreitendes Mountainbike-Angebot Breitenbrunn/Johanngeorgenstadt/Potucky	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.960,00 €
EE/112/D/R260410-1	"Auf den Spuren jüdischer Kultur und Geschichte in Ostthüringen/Westsachsen und der Karlsbader Region"	Landeszentrale für politische Bildung	4.173,86 €
EE/113/D/R280410-1	Workshop mit Exkursion zur Vorbereitung Deutsch-Tschechische Lehmstraße	Lehmbauzentrum Blankenhain e.V.	12.420,42 €
EE/114/D/R190310-1	Liberty Convoy Plauen 2010	Fremdenverkehrsverein "Rosenbach / Vogtland" e.V.	15.000,00 €
EE/115/D/R090410-1	"Die Textilstraße - von Greiz über Plauen bis nach Asch"	Förderverein des Staatlichen Gymnasiums Greiz e.V.	1.666,45 €
EE/116/D/R010410-1	49. Thüringen-Rallye	Motorsportclub (MSC) Pößneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/117/D/R280410-1	GUSSEXPERIMENTE 2010 „Fantasie schafft Unbekanntes auf der Grundlage von Bekanntem“	Kunstverein Klaus Renft e. V. Löhma	14.601,59 €
EE/118/D/R290410-1	" Zukunftslandschaften 2010 "	Heimatbund Thüringen e.V.	12.528,33 €
EE/119/D/R260410-1	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	3.537,89 €
EE/120/D/R290410-1	Partnerschaftstreffen VV "Rosenbach" - Stadt Horní Slavkov	Dorfclub Syrau e.V.	5.720,12 €
EE/121/D/R160810-1	Grenzüberschreitendes Familien-Rad-Angebot Potucky-Schwarzenberg	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.826,38 €
EE/122/D/R050801-1	Experimentelle Stickerei im Raum Plauen-Liberec	Verein Vogtländische Textilgeschichte Plauen e.V.	12.523,86 €
EE/123/D/R140810-1	"Böhmische Hirtenmesse" von Jakob Jan Ryba	St. Georgen-Kirchgemeinde Schwarzenberg / Erzgebirge	1.248,59 €
EE/124/D/R150710-1	"Euregio Egrensis – eine traditionsreiche Zukunftslandschaft“ - deutsch-tschechische Tagung	Heimatbund Thüringen e.V.	0,00 €
EE/125/D/R090810-1	"Wo ist unsere Heimat? - Ein deutsch - tschechisches Geschichtsseminar mit Exkursionen im Kloster Tepla"	Landeszentrale für politische Bildung	3.441,53 €
EE/126/D/R120810-1	40 Jahre Freundschaft, TJ Sokol Borek und TSG Concordia Reudnitz e.V.	TSG Concordia Reudnitz e.V.	3.279,84 €
EE/127/D/R170810-1	Grenzenlose Informationen	Verein zur beruflichen Förderung von Frauen in Sachsen e.V.	0,00 €
EE/128/D/R170810-1	Grenzenlose Wege	Verein zur beruflichen Förderung von Frauen in Sachsen e.V.	0,00 €
EE/129/D/R170810-1	Bergwaldgarten Auersberg	Stadt Eibenstock	4.072,22 €
EE/130/D/R071010-1	Erforschung der Eisenbahngeschichte in Rittersgrün und Nova Role	Sächsisches Schmalspurbahnmuseum Rittersgrün e.V.	0,00 €
EE/131/D/R211010-1	Deutsch-tschechische Kulturreise-Erfahrungsaustausch von Rheuma-Betroffenen	Ländliche Erwachsenenbildung Thüringen e.V. - Region Ost	15.000,00 €
EE/132/D/R011110-1	Musikalische Postkartensammlung	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	11.061,08 €
EE/133/D/R261010-1	"Ich und Du, wir alle unter einen gemeinsamen Dach"	Kindergarten "Puppenstübl" gGmbH	5.028,59 €
EE/134/D/R021110-1	Freundschaft im Dreierpack-"Musik kennt keine Grenzen	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	5.855,60 €
EE/513/CZ/R181209	Tag des öffentlichen Verkehrs - 10 Jahre Egronet	Rozvojový dopravní svaz, občanské sdružení	14.229,53 €
EE/514/CZ/R181209	Die Tschechen und Deutschen haben gemeinsame Zukunft und Geschichte	Dům dětí a mládeže Bludiště Chodov	2.155,26 €
EE/515/CZ/R060110	"Schumann 2010" - Jugend, Liebe und Musik ohne Grenze	Město Aš	14.708,61 €
EE/516/CZ/R211209	Treffen im Garten, im Holz und im Metall	Město Aš	10.361,36 €
EE/517/CZ/R181209	Neujahrstreffen	Město Horní Slavkov	1.545,37 €
EE/518/CZ/R181209	Vernissage von jungen Künstlern	Město Horní Slavkov	2.432,20 €
EE/519/CZ/R181209	Die Qualitätsverbesserung des Zugangs zu dem Turm der Sankt-George-Kirche in Horní Slavkov	Město Horní Slavkov	13.847,86 €
EE/520/CZ/R181209	Infomaterialien der Partnerstädte Chodov und Oelsnitz/Erzgeb.	Město Chodov	9.822,71 €
EE/521/CZ/R181209	Das Seminar der Fußballtrainer ohne Grenzen 2010	TJ Baník Habartov	1.400,83 €
EE/522/CZ/R140410	Sommer in Asch unter dem Aussichtsturm	Město Aš	13.090,00 €
EE/523/CZ/R130410	Neuberger Kirchweihe ohne Grenze - wir lernen unseren Nachbarn kennen	Obec Podhradí	7.509,86 €

Aktenzeichen	Projekttitle	Projekträger	Zuschuss
EE/524/CZ/R160410	Spiel mit mir, sei mein Freund II.	Mateřská škola, Sokolov	13.302,61 €
EE/526/CZ/R140410	Plenair Locket 2010 - angewandte Kunst und Design	Město Locket	11.022,14 €
EE/527/CZ/R130410	Sakralbauten und Denkmäler im böhmisch-sächsischen Grenzraum	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	13.593,40 €
EE/530/CZ/R090610	Stadtfest in Bečov nad Teplou mit Teilnahme der Gemeinde Grünbach	Město Bochov	3.248,62 €
EE/531/1/CZ/R160810	Environmentale Bildungszentrum für Jugend – Bienen kennen keine Grenzen	Tradiční řemesla Bernard, o.s.	14.759,02 €
EE/532/CZ/R020810	In den Spuren der Persönlichkeiten des böhmisch-sächsischen Grenzgebietes	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.363,30 €
EE/533/CZ/R050810	Bodenschätze des Erzgebirges und ihre Nutzung im Laufe der Zeit	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.727,10 €
EE/534/CZ/R020810	Geschichte des Kurwesens im böhmisch-sächsischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.899,23 €
EE/535/CZ/R020810	Naturschönheiten des böhmisch-sächsischen Grenzgebietes	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	12.727,90 €
EE/536/CZ/R111010	Wintersportcamp im Erzgebirge	Klub Krušných hor	12.697,74 €
EE/537/CZ/R061010	Erzgebirgs-Supercross	Klub Krušných hor	11.206,00 €
EE/540/CZ/R061010	Tschechisch-Deutscher Jugendturnier im Badminton	TJ Slovan K. Vary	2.411,44 €
EE/541/CZ/R111010	100 Jahre der Terrain-Archäologie in der Region Karlsbad	Muzeum Karlovy Vary, p.o.	11.213,70 €
EE/542/CZ/R061010	Propagierung des Fremdenverkehrs Bozi Dar- Breitenbrunn	Město Boží Dar	11.951,13 €
			<b>508.934,33 €</b>

Aktenzeichen	Projekttitle	Projekträger	Zuschuss
<b>2011</b>			
EE/135/D/R270111-1	Euregio Egrensis Jugendcamp 2011	Stadt Plauen	5.996,20 €
EE/136/D/R220211-1	Deutsch-tschechische Familien-Rad-Woche "Grenzland-Rad-Tour" 10.-18.09.2011 und Vernetzung von Familien-Rad-Angeboten in der Euroregion	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.790,00 €
EE/137/D/R220211-1	Grenzüberschreitender Freizeit- und Erlebnisführer für die Region westliches Erzgebirge, 2-sprachig	Ferienland West erzgebirge e.V.	11.156,78 €
EE/139/D/R220211-1	GUSSEXPERIMENTE 2011" Nichts ist was es scheint"	Kunstverein Klaus Renft e. V. Löhma	12.833,06 €
EE/140/D/R190411-1	50. Thüringen Rallye 2011 - Ein deutsch - tschechischer Wettbewerb	Motorsportclub (MSC) Pößneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/141/D/R270411-1	Aktionsbündnis: Wissens-Bildungs-und Jobtransfer in der länderübergreifenden Pflege-WBJ-	IWU gGmbH, Berufsfachschule für Altenpflege- staatlich anerkannte Ersatzschule-	8.711,19 €
EE/142/D/R120411-1	EgroNet - Dampf 2011	Zweckverband Öffentlicher Personennahverkehr Vogtland (ZVV)	15.000,00 €
EE/143/D/R020511-1	Deutsch-Tschechischer Pferdesportwettkampf in Rittersgrün	Förderverein Rittersgrüner Fuchsjagd e.V.	4.939,11 €
EE/144/D/R180511-1	DDR-CSSR, Alltagsleben	Stiftung Ettersberg	14.907,19 €
EE/145/D/R190511-1	Schneeberg 2011 – 6. Eibenstocker Herbstspektakel on Tour	Medienprojekt Erzgebirge e.V.	3.755,60 €
EE/146/D/R190511-1	" Sprache, Kunst und mehr " - ein deutsch-tschechischer Schüleraustausch	Stadt Hirschberg/Saale	8.185,72 €
EE/147/R280611-1	Grenzüberschreitender Aktionstag der sächsischen Jugendherbergen im Rahmen des traditionellen deutsch-tschechischen Schwarzbeerbefest auf dem Aschberg	Deutsches Jugendherbergswerk Landesverband Sachsen e.V.	6.461,31 €
EE/148/R060711-1	"Kinder grenzenlos III "	Obervogtländischer Verein für Innere Mission Marienstift e.V.	4.982,66 €
EE/150/D/R290811-1	Untersuchung und Publikation zur Industriegeschichte der Grenzregion Vogtland - Ascher Land	Kulturbetrieb der Stadt Plauen	12.524,59 €
EE/151/D/R290811-2	Gemeinsam mit "Maulwurf und Krtek" in der historischen Musikregion unterwegs Erlbach - Markneukirchen - Luby	Gemeinde Erlbach	11.214,24 €
EE/152D/R230811-1	"Deutsch-Tschechische Kulturreise II" - Erfahrungsaustausch von Rheuma-Betroffenen	Ländliche Erwachsenenbildung Thüringen e.V. - Region Ost	15.000,00 €
EE/543/CZ/R080211	Sporttag der Partnerstädte Chodov und Oelsnitz/Erzgeb.	Město Chodov	13.821,74 €
EE/544/CZ/R080211	Metallkreuz auf dem Marktplatz in Chyše	Město Chyše	14.106,65 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projektträger	Zuschuss
EE/545/CZ/R090211	Stadtfeste in Horní Blatná	Město Horní Blatná	11.227,49 €
EE/546/CZ/1/R190411	Errichtung einer Lehrpfadstrecke, Erweiterung einer Webpräsentation und Druck von Werbematerial	Obec Podhradí	3.666,13 €
EE/547/CZ/R190411	Öffnung des Tores zum Erzgebirge	Sdružení Krušné hory - západ	11.509,45 €
EE/548/CZ/R120511	Die Feuerwehren überwinden Barrieren	Obec Krásná	5.488,45 €
EE/549/CZ/R260411	Glück Auf! - Treffen tschechischer und deutscher Bergmänner	Město Chodov	11.141,68 €
EE/550/1/CZ/R120511	Asch auf dem Tisch und an der Wand	Město Aš	14.185,76 €
EE/551/CZ/R130511	Asch vs. Plauen - Mit Sport gegen Langeweile	Město Aš	10.894,06 €
EE/552/CZ/R130511	Tschechisch-Deutsche Kindertagsfeier in Habartov	Město Habartov	2.794,89 €
EE/553/CZ/R130511	Partnerstädte Lengenfeld und Habartov - aus der Sicht der Kinder	Základní škola Habartov	7.904,34 €
EE/554/1/CZ/R180511	Interaktiver virtueller Touristenführer	Město Boží Dar	13.107,58 €
EE/555/1/CZ/R180511	Zukunft der grenzübergreifenden Zusammenarbeit	Město Boží Dar	3.424,11 €
EE/556/1/CZ/R180511	Alte Knie	Klub Krušných hor	7.355,87 €
EE/557/CZ/R260411	Plenair Loket 2011 - die künstlerische Bearbeitung der Hausfassaden	Město Loket	11.615,20 €
EE/559/CZ/R220611	Egrensis Cup 2011	Klub Krušných hor	10.657,37 €
EE/560/1/CZ/R010711	Stadtfest der Stadt Bečov nad Teplou zusammen mit der Stadt Grünbach	Město Bečov nad Teplou	3.518,03 €
EE/562/1/CZ/R220611	Lehrpfade im sächsisch-tschechischen Grenzraum	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	13.547,64 €
EE/563/1/CZ/R140711	Denkmäler als ein touristisches Ziel in Boží Dar und Ryzovna	Město Boží Dar	12.410,34 €
EE/565/CZ/R220611	Offenlegung eines historischen Denkmals für Bewohner und Besucher von Chodov	Město Chodov	11.282,83 €
EE/566/CZ/R220611	Erzgebirge Seemmering Cup - Nordic Walking	Ski Nové Hamry, o.s.	0,00 €
EE/567/1/CZ/R160811	Gemeinsames Wochenende auf dem 15. Treffen der Bergbaustädte	DDM Bludiště Chodov	2.725,06 €
EE/568/CZ/R160811	Halbmarathon Plesná Bad Brambach	Obec Plesná	3.970,41 €
EE/569/1/CZ/R260811	Adventstreffen der Kindergärten	Obec Plesná	1.340,50 €
EE/570/1/CZ/R170811	Radwanderkarte des tschechisch-sächsischen Grenzgebietes	Svazek obcí Kamenné Vrchy	8.959,85 €
EE/571/CZ/R260811	Würdevolle Mahnmale	Obec Nový Kostel	5.051,89 €
EE/572/CZ/R050811	Verbesserung und Erweiterung der Qualität des Informationsstandes und der Erholung der Besucher Der Gemeinde Nové Hamry (Neuhammer) auf den Lehrpfaden Rupert Fuchs und Hammerpfad	Obec Nové Hamry	7.090,87 €
EE/573/CZ/R050811	Slavkover Feierlichkeiten 2011	Město Horní Slavkov	7.255,70 €
			<b>395.511,54 €</b>

Aktenzeichen	Projekttitel	Projektträger	Zuschuss
<b>2012</b>			
EE/149/D/R130112-1	Veranstaltungen zur Verbreitung von Pedelecs entlang des EuregioEgrensis-Radweges	ExtraEnergy e.V.	12.174,66 €
EE/153/DR090112-1	Zusammenstellung historischer Bergbauobjekte im Schwarzwassertal	Verein der Förderer und Freunde lernbehinderter Kinder und Jugendlicher Schwarzenberg e.V.	9.826,67 €
EE/154/D/R301211-1	"Kinderbunt-Kunterbunt" - Jahreskalender 2013	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	13.539,58 €
EE/155/D/R291211-1	Deutsch-tschechische Segelflug- Meisterschaft im Streckensegelflug 09.08.-19.08.2012	Luftsportverein Greiz- Obergrochlitz e.V.	15.000,00 €
EE/156/D/R160312-1	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	4.392,46 €
EE/157/D/R190312-1	„Kirchliche und religiöse Geschichte und Traditionspflege in Rittersgrün und Nova Role“	Chronistenstammtisch Rittersgrün e.V.	4.059,51 €
EE/158/D/R190412-1	Grenzüberschreitendes, zentrales Datenerfassungssystem, deutsch/tschechisch.	Ferienland Westerbirge e.V.	11.676,57 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
EE/159/D/R160412-1	51. Thüringen Rallye 2012 - Ein deutsch - tschechischer Wettbewerb	Motorsportclub (MSC) Pößneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/160/D/R270412-1	Traktorentreffen	MSC "Schleizer Dreieck" e.V. im ADAC	7.743,42 €
EE/161/D/R250712-1	Skulpturen Partnerschaft	Unikat. e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	14.358,33 €
EE/162/D/R160512-1	Sächs./Böhm. Begegnungsmeile im Rahmen des Altstadt und Edelweißfestes in Schwarzenberg 17.-19.08.2012	Ferienland Westerzgebirge e.V.	12.715,57 €
EE/163/D/R291012-1	Kunst trifft Industrie	Kulturförderverein Schaddelmühle e.V.	15.000,00 €
EE/164/D/R240712-1	Grenzüberschreitende Geocaching Erlebnisrouten	Sportpark Rabenberg e.V.	12.772,39 €
EE/165/D/R310712-1	Gemeinsam mit "Maulwurf und Krtek" zu Besuch bei Freunden in der historischen Musikregion Erlbach - Markneukirchen - Luby - Nový Kostel	Gemeinde Erlbach	6.411,12 €
EE/166/D/R260712-1	"GRENZENLOS AUF TOUR" - Sehenswertes im sächsisch-böhmischen "Kammgebiet"	Stadt Eibenstock	8.754,68 €
EE/167/D/R260712-1	Kunst, Kultur und Medien im Kontext der Herrschaftssysteme	ÜberLand e.v.	11.932,72 €
EE/168/D/R251012-1	PflegeNetzWerk im grenznahen Raum -PNW-	IWU gGmbH, Berufsfachschule für Altenpflege- staatlich anerkannte Ersatzschule-	6.683,89 €
EE/169/D/R101012-1	Sächs.-Böhm. Begegnungsfest im Rahmen der Festveranstaltung - "Bewegte Zeiten" in Schwarzenberg am 13.+14.10.2012	Verein Sächsische Eisenbahnfreunde	0,00 €
EE/170/D/R091012-2	SPIELERISCH TSCHECHISCH-DEUTSCH - Begegnungen im Kindergarten	Stadt Bad Elster	3.473,05 €
EE/171/D/R301012-1	Gewässererlebnispfad Eubabrunn	Gemeinde Erlbach	9.894,77 €
EE/574/1/CZ/R160811	Sagen und Mysterien des böhmisch-sächsischen Erzgebirges	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.490,79 €
EE/575/1/CZ/R160811	Marien-, Pest- und Dreifaltigkeitssäulen im böhmisch-sächsischen Grenzgebiet	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	13.408,00 €
EE/578/1/CZ/R131211	Kunst der Jagd - von der Nahrung bis zum Zeitvertreib	Muzeum Karlovy Vary, p.o.	11.038,33 €
EE/579/1/CZ/R151211	Street - Art Loket 2012	Město Loket	12.605,84 €
EE/580/CZ/R071211	Europäisches Musikfest	Město Chodov	12.806,03 €
EE/581/CZ/R191211	Ökogarten	Základní škola a mateřská škola Plesná	12.748,30 €
EE/582/CZ/R100112	Karlsbad etwas anders- für Familien und Kinder	INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.	12.531,55 €
EE/583/CZ/R03022012	III. Slavkover Fasching	Městské kulturní středisko Horní Slavkov	1.846,76 €
EE/584/CZ/R110412	Europäischer Tag der Zusammenarbeit - 10 Jahre der grenzübergreifenden Vereinigung Freunde im Herzen Europas	Sdružení Ašsko	5.061,65 €
EE/585/CZ/R110412	Die tschechisch-sächsische Liga der nichttraditionellen Sportarten	Město Aš	11.097,66 €
EE/586/CZ/R120412	Tages des Waldes	Ašské lesy s.r.o.	11.402,40 €
EE/587/CZ/R110412	Karls Schritt 2012	Klub Krušných hor	10.807,46 €
EE/588/CZ/R110412	Zukunft in der Mitte von Europa - Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im tschechisch - sächsischen Grenzgebiet	Karlovarský kraj	20.396,37 €
EE/589/1/CZ/R/120412	Jagdfest der Region Karlovy Vary 2012	Okresní myslivecký spolek Cheb	7.139,29 €
EE/592/CZ/R180512	Sport und Spaß kennt keine Grenzen	Základní škola Habartov	3.179,48 €
EE/593/CZ/R280612	Das Mittelalter	Základní škola Toužim	4.932,43 €
EE/594/CZ/R260712	Erzgebirgischer Advent	Klub Krušných hor	10.093,03 €
EE/595/CZ/R260712	Halbmarathon Plesná - Bad Brambach 2	Obec Plesná	4.818,67 €
EE/596/1/CZ/310712	Zwergentreff	Základní škola a mateřská škola Plesná	7.523,03 €
EE/597/1/CZ/R010812	Erinnerungen an Neukirchen	Obec Nový Kostel	2.230,79 €
EE/598/CZ/310712	Sanierung der Denkmäler in Dolní Nivy, Horní Rozmyšl	Obec Dolní Nivy	0,00 €
EE/599/CZ/R190712	480. Gründungsfeier der Stadt Horní Blatná	Město Horní Blatná	1.944,22 €
EE/600/1/CZ/R270712	Partnerschaftsabschluss zwischen den Städten Horní Slavkov und Rosenbach / Vogtland	Město Horní Slavkov	1.308,45 €
EE/602/CZ/R270712	Technische Denkmäler im sächsisch-tschechischen Erzgebirge	Regionální sdružení DIALOG, K. Vary	14.003,74 €
EE/604/CZ/R210812	Sport- und Entspannungslehrpfad Dalovice	Obec Dalovice	3.002,87 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
EE/605/CZ/R101012	Supercross 2013	Klub Krušných hor	11.083,39 €
			<b>416.909,92 €</b>

Aktenzeichen	Projekttitel	Projekträger	Zuschuss
<b>2013</b>			
EE/172/D/R301112-1	„Deutsch-Tschechische Projektwochen im Gastronomiebereich“	HOGA-Ausbildungsverbund e. V.	12.178,42 €
EE/173/D/R171212-1	Zauberwelt-Leporello	Deutscher Kinderschutzbund, KV Aue-Schwarzenberg e.V	12.918,79 €
EE/174/D/R180113-1	Kids Parcour Trailcenter Rabenberg	Sportpark Rabenberg e.V.	0,00 €
EE/175/D/R230113-1	Bergmännische Geschichte und Pflege bergmännischer Traditionen in der Montanregion Erzgebirge	Knappschaft Rittersgrün 1713 e.V.	11.886,68 €
EE/176/D/R290113-1	"Deutsch-Tschechische Kulturreise III" - Erfahrungsaustausch von Rheuma-Betroffenen	Volkssolidarität Oberland e.V.	15.000,00 €
EE/177/D/R120413-2	Entwicklung und Installation einer grenzüberschreitenden Mountainbikestrecke "Stoneman Miriquidi"	Tourismusverband Erzgebirge e.V.	20.907,91 €
EE/178/D/R130313-1	Ökocamp Vogtland	Zweckverband "Naturpark Erzgebirge/Vogtland"	2.969,85 €
EE/179/D/R270313-1	Gemeinsam leben, lernen und sprechen	Stadt Oelsnitz	3.598,55 €
EE/180D/R210313-1	coming home-7. Eibenstocker Herbstspektakel	Bergbühne Eibenstock e.V.	9.525,83 €
EE/181D/R020413-1	Nutzung des Deutsch-Tschechischen Sprach- und Kommunikationszentrums am Gymnasium Oelsnitz	Freundes- und Förderkreis Julius-Mosen-Gymnasium Oelsnitz e.V.	2.693,37 €
EE/182/D/R090413-1	SPERK	Volkssolidarität Plauen / Oelsnitz e.V.	6.325,26 €
EE/183D/R020413-1	Gemeinsame Ausbildung stärkt gemeinsame Brandbekämpfung	Stadt Markneukirchen	9.690,70 €
EE/184/D/R110413-1	Deutsch-Tschechisches Ausbildungsprojekt	Deutsche Akademie für Kurortwissenschaften und Rehabilitationsmedizin Bad Elster e.V.	0,00 €
EE/185/D/R290413-1	"Sport, Natur und Umwelt"	Volkssolidarität Oberland e.V.	14.364,83 €
EE/186/D/R250413-1	52. Thüringen Rallye 2013 - Ein deutsch - tschechischer Wettbewerb	Motorsportclub (MSC) Pößneck e.V. im DMV	15.000,00 €
EE/187/D/R050913-2	Maulwurf und Krtek bei gemeinsamen Spiel und Spaß mit Freunden aus der historischen Musikregion Erlbach - Markneukirchen - Luby - Nový Kostel	Stadt Markneukirchen	4.710,88 €
EE/188/D/R060813-1	Kulturnetz Erzgebirge	Potok- Deutsch- tschechischer Kulturverein e.V.	11.485,74 €
EE/189/D/R310713-1	Kleines Kennenlernen	Stadt Bad Elster	1.833,73 €
EE/190/D/R060813-1	Musik kennt keine Grenzen	Stadt Oelsnitz	5.793,00 €
EE/191/D/R050813-1	„Touristische Grenzgänge“ – Festigung und Aufbau von grenzüberschreitenden Strukturen zur Belebung des Tourismus im sächsisch-böhmischen Kammgebiet	Stadt Eibenstock	9.883,21 €
EE/192/D/R221013-1	Grenzüberschreitende, digitalisierte Gästeinformation - Applikation zur Breitenbrunner Gästekarte - dt.-tsch.	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.960,00 €
EE/193/D/R281013-1	Aktivangebot Bergkönig - entdecke die Tausender im deutsch-tschechischen Erzgebirge	Ferienland West erzgebirge e.V.	14.910,19 €
EE/194/D/R301013-1	"Kreativpädagogischer deutsch-tschechischer Erfahrungsaustausch"	Volkssolidarität Oberland e.V.	14.567,86 €
EE/601/1/CZ/R230113	Aufwertung der touristischen Infrastruktur	Město Boží Dar	5.834,69 €
EE/607/CZ/R120213	Bekanntmachung der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří	Karlovarský kraj	10.979,58 €
EE/608/CZ/R230113	Propagierung der touristischen Attraktionen der Städte Ostrov und Breitenbrunn	Město Ostrov	5.143,37 €
EE/609/CZ/R300113	Kammweg des Erzgebirges - westlicher Teil	Klub českých turistů	5.171,36 €
EE/610/CZ/R230113	Zwei Schulen in Europa II.	Základní škola jazyků	6.068,15 €
EE/612/1/CZ/R050213	Rescue summer camp 2013	Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje	5.744,52 €
EE/615/CZ/R230113	Sprachbegegnung D/CZ	Město Chodov	11.043,44 €

Aktenzeichen	Projekttitel	Projektträger	Zuschuss
EE/616/CZ/R230113	Christkinds Radparcours	Město Boží Dar	13.697,25 €
EE/617/3/CZ/R050213	TCup - Euregio Egrensis – tschechisch – deutscher Wettbewerb in Segelfliegen	Aeroklub Toužim	3.886,10 €
EE/618/CZ/R040413	"UNSERE REGIONEN" Merkwürdigkeiten aus Asch, Selb und Adorf im Würfel	Město Aš	4.234,89 €
EE/619/CZ/R040413	Sternwanderung Aš, Hof, Plauen	Sdružení Ašsko	3.829,19 €
EE/620/CZ/R040413	Elsterlauf 2013	LK Jasan Aš	2.968,48 €
EE/621/CZ/R040413	Jagdfest der Region Karlovy Vary anlässlich des 90. Gründungsjubiläums der einheitlichen Jagdorganisation in der Tschechoslowakei	Okresní myslivecký spolek Cheb	11.460,55 €
EE/622/1/CZ/R050413	Ein Schritt zur Gesundheit in Boží Dar.	Klub Krušných hor	12.654,46 €
EE/623/1/CZ/R100413	ERDÄPFEL „Fest Böhmisches-sächsischer Kartoffeltag“	Město Aš	14.506,67 €
EE/624/1/CZ/R020913	Errichtung des Lehrpfades, Erweiterung der Web-Präsentation und Druck des Werbematerials	Město Rotava	5.404,98 €
EE/625/CZ/R040413	Kultur in Bečov - grenzüberschreitend	Město Bečov	6.396,10 €
EE/628/CZ/R100413	"Herzlich willkommen zurück in Ostrov, Herr Bach"!	Sdružení Krušné hory - západ	8.471,30 €
EE/629/1/CZ/R180713	Gemeinsame Feierlichkeiten - 800 Jahre der Stadt Hroznětín und 140 Jahre der Feuerwehr Hroznětín	Město Hroznětín	2.701,82 €
EE/630/1/CZ/R270813	Wir lernen unsere Nachbarn kennen	Obchodní akademie K. Vary	3.129,61 €
EE/631/1/CZ/R180713	Kinder-školka Krásná-Adorf	Mateřská škola Krásná	4.354,81 €
EE/632/CZ/R180713	Wir lernen unsere Nachbarn auf dem Bergmannsfest in Sokolov kennen.	Městský dům kultury Sokolov	13.220,57 €
EE/633/CZ/R180713	Adventtraditionen in Erzgebirge	Klub Krušných hor	10.098,16 €
EE/634/CZ/R130813	Erneuerung der St. Nepomuk Kapelle in Halbmeil – Symbol der Versöhnung zwischen den Deutschen und Tschechen	Město Boží Dar	18.675,15 €
EE/635/CZ/R180713	Werbematerial – Barocke Denkmäler der Gemeinde Valeč	Obec Valeč	2.054,59 €
EE/636/CZ/R180713	Durch die Ostrov – Region am Fahrrad und zu Fuß	Město Ostrov	2.701,48 €
EE/637/CZ/R180713	Goethe - Tage	ZŠ Habartov	1.496,74 €
EE/639/CZ/R190713	Hand in Hand mit meinem Freund	MŠ Sokolov, Vítězná 725	3 215,15
EE/640/CZ/R290713	Outdoor Film Festival Boží Dar	Město Boží Dar	7.078,91 €
EE/642/CZ/R/200813	EE-Preisverleihung 2013 und EE-Jahrespressekonferenz 2014	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	3 553,56 €
EE/643/CZ/R011013	Zwergentreff II.	ZŠ a MŠ Plesná	6.553,03 €
EE/644/CZ/R151013	Sanierung des Kreuzes in Plesná, Advent im sächsisch-böhmischen Grenzgebiet	Město Plesná	4.938,37 €
EE/645/1/CZ/R141013	Massen-Wettkampf im Skilanglauf in Boží Dar	Krušnohorská o.p.s.	2.611,14 €
EE/646/CZ/R151013	Von Breitenbrunn über Boží Dar bis zum Klinovec	Město Boží Dar	13.231,12 €
EE/647/CZ/R141013	Wanderweg Skalná - Velký Rybník	Město Skalná	5 688,42 €
EE/648/CZ/R141013	Montane Kulturlandschaft Erzgebirge/Krušnohoří - Reiseführer und Homepage	Montanregion Krušné hory - Erzgebirge, o.p.s.	12 534,32 €
EE/649/CZ/R231013	Erinnerung an Weihnachtstraditionen im Erzgebirge, bei Mariensäule in Chodov.	Město Chodov	9.647,48 €
EE/650/CZ/R141013	Advent bei Weihnachtsstromeček	Obec Krásná	3.045,39 €
EE/651/1/CZ/R041113	Aufbau des Lehrpfades „Bleierner Hartenberg“ im Dorf Hartenberg	občanské sdružení "Permon"	12.672,39 €
EE/652/CZ/R211113	In einer Loipe	Lyžařský klub Slovan Karlovy Vary	5.491,30 €
EE/653/CZ/R121213	Werbung der Destination und Kultur der Stadt Karlovy Vary mittels des Projektionsschaufensters	INFOCENTRUM MĚSTA Karlovy Vary, o.p.s.	7.620,53 €
			<b>484.022,47 €</b>

#### Lead Partner Projekte

Nach der Bewilligung wurde dieses Projekt zurückgezogen